

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 11 (2004)  
**Heft:** 122

**Rubrik:** Kalender

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

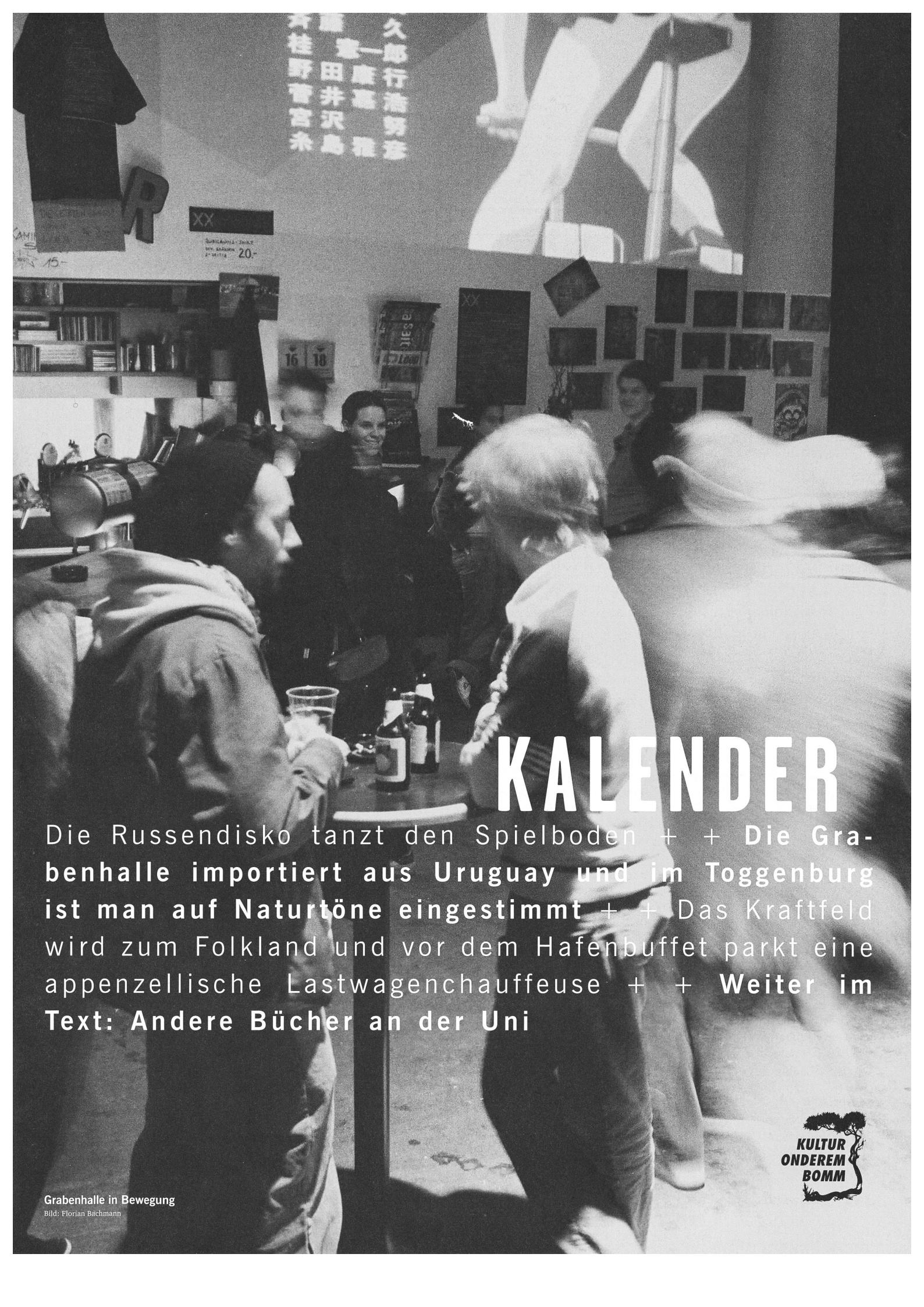
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# KALENDER

Die Russendisko tanzt den Spielboden + + Die Grubenhalle importiert aus Uruguay und im Toggenburg ist man auf Naturtöne eingestimmt + + Das Kraftfeld wird zum Folkland und vor dem Hafenbuffet parkt eine appenzellische Lastwagenchauffeuse + + Weiter im Text: Andere Bücher an der Uni

# DIE SAITENKALENDER WIRD MIT DER FREUNDLICHEN UNTERSTÜZUNG DES VEREINS «KULTUR ODEREM BOMM» UND IN ZUSAMMENARBEIT MIT WWW.OSTEVENTS.CH PRÄSENTIERT.

## SAMSTAG 01.05

### KONZERT

#### Wish I Head & The Criminal Motherfuckers.

> Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

#### SingSangSong.

30 Jahre St.Galler Singschule. Ein Tag voller Stimmen, mit Ateliers und Konzerten.

> Ökumenisches Gemeindezentrum Halden St. Gallen

#### Erich Schmeckenbecher.

Ex-Zupfgeigenhansel begleitet von Ralf Glenk. > Diogenes Theater Altstätten SG, 20 Uhr

#### Superstecher.

Eine groovige Mischung aus Funk, Soul und Jazz. > Soundjäck Amriswil, 20 Uhr

#### Ingo Piano.

Blues'n'Boogie > Restaurant Gemсли

Zelg (Wolfhalden), 20:30 Uhr

#### Two Funky.

> Catwalk Music-Bar St. Gallen, 21 Uhr

#### Abschlussparty Jubiläumsmonat.

Konzert mit 24 - 7 Spyz und Nevent (Waliser Hardrock), After-Party

mit diversen DJs > Grabenhalle St. Gallen, 22 Uhr

### FILM

#### Au sud des nuages.

> Kinok St. Gallen, 18:30 Uhr

#### Dogma Film #\_28: Open Hearts.

> Zebra Konstanz, 20 Uhr

#### Down with love.

> Zebra Konstanz, 22:30 Uhr

#### Maifilmage.

> Kino Rosental Heiden, 19:30 Uhr

#### Queer Kinok: A mi madre le gustan las mujares.

> Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

#### Rosemary's Baby.

> Kinok St. Gallen, 22:30 Uhr

### THEATER

#### Katja Kabanova.

Oper von L. Janacek. > Theater St. Gallen, 19:30 Uhr

#### Das Comeback der Geschwister Schmid.

Eigenproduktion des Casinotheaters > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

#### Acht Fraue.

Kriminalkomödie von Robert Thomas

> Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

#### Gspässig! Gspäss, oder?

Theater-Eigenproduktion > Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

#### Kreuzgang.

Ein Klosterkrimi von S. Diettschi.

Eigenproduktion mit Laienspielern aus der Region

> Eisenwerk Frauenfeld, 20:15 Uhr

### MUSICAL

#### Musical Oliver.

Von Lionel Bart nach Charles Dickens «Oliver Twist» > artEffect-Halle Arbon, 18 Uhr

#### EntSCHEIDIGA.

Musical der Oberstufe

Romanshorn > Tanklager Romanshorn, 20 Uhr

### KABARETT

#### Clowns & Kalorien.

Das himmlische Verzehrtheater verbindet kulinarische Leckerbissen mit artistischen Showeinlagen > Olma Messen St. Gallen, 19:30 Uhr

#### Hammelsprung.

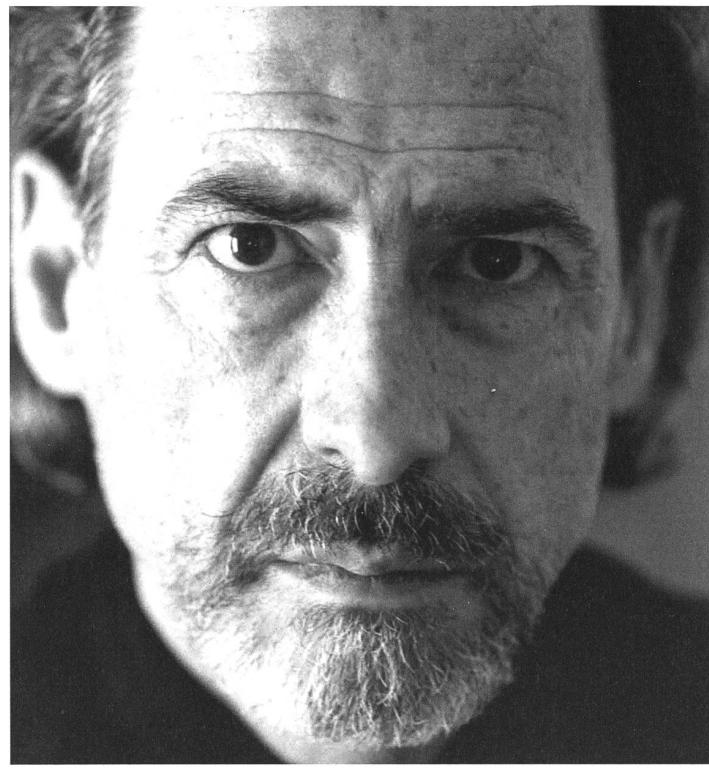
Ein kabarettistischer Spagat zwischen fein und gemein, zwischen Wollen und Können. > Alte Turnhalle Engelburg, 20:15 Uhr

#### So was Dummes!

«Die Niederrächtigen» erwecken Heinz Erhardt, den Grossmeister deutscher Nonsense-Comedy, zu neuem Leben > Kellerbühne Grünfels Jona, 20:15 Uhr

#### Spiegelbild und Schatten.

Ein poetisches Drama in drei Akten von und mit Andreas Thiel und Jean Claude Sassine > Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr



### VERWEIGERER BARTLEBY

#### Das andere Buch an der Uni

Gemeinsam laden die Bibliothek und der Lehrstuhl Spanische Sprache und Literatur der Universität St. Gallen zu einer Lesung, deren Ausgangspunkt und Schutzpatron Herman Melvilles Verweigererfigur Bartleby ist. Die auftretenden Autoren haben sich durch diesen eigentlich Kanzleischreiber inspirieren lassen und zwei faszinierende Texte verfasst, Felix Philipp Ingold (Bild) die Novelle «Ewiges Leben» und Enrique Vila-Matas den Roman/Essay «Bartleby & Co». Aus diesen beiden Büchern sowie aus ihrem restlichen Oeuvre werden beide Schriftsteller vorlesen und anschliessend den spanisch-schweizerischen Dialog zusammen mit dem Publikum weiterspinnen.  
Mittwoch, 5. Mai, 20 Uhr, Bibliothek der Uni St.Gallen, Dufourstrasse 50

### LITERATUR

#### Kinder Poesie International.

Was die Grossen für die Kleinen geschrieben haben. > Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

#### Poesie International.

Rund 30 Autorinnen und Autoren aus der ganzen Welt lesen unter dem Motto «Viele Kulturen - eine Sprache». > Spielboden Dornbirn, 20 Uhr

### VORTRAG

#### Öffentliche Einführung.

in die Bibliotheksbenutzung > Kantonsbibliothek Vadiana St.Gallen, 10 Uhr

### CLUBBING | PARTY

#### Disco Inferno-Party.

Deejay Vitamin S > Remise Wil SG, 22 Uhr

#### Revolution Tunes.

Britpop und Indiesounds mit DJ S. Curtain > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

### DIVERSES

#### Schlossfest.

Maitanz, Vernissage Kunst- und

Fotoausstellung, Mittagessen, Stiftungsversammlung,

Oldienacht etc. > Schloss Roggwil TG, 15 Uhr

#### Adlerbrocki.

> Adlergasse St. Gallen, 10-16 Uhr

## SONNTAG 02.05

### KONZERT

#### Schauplatz-Konzert.

Tex La Homa (UK), Tissi, Hochuli & Lorenz (ZH) > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

#### Podium-Konzerte 2004.

Ein Podium für junge Musiker aus der Region unter dem Patronat der Erbprinzessin Sophie von und zu Liechtenstein – Jochen Tschabrun (Klarinette) > Rathaus-Saal Vaduz, 11 Uhr

#### Sonus Brass Ensemble.

> Probstei Sankt Gerold, 14 Uhr

#### Stimmen des Himmels Engelkonzert.

Bodensee-Festival. Werke von Mendelssohn Bartholdy, Rheinberger, Karg-Elert, Tavener, Sanström u.a.

> Kathedrale St. Gallen, 17 Uhr

#### Jugendorchester II Mosaico.

Bodensee-Festival. Kompositionen von Joseph Haydn, Béla Bartók und Pjotr Tschaikowsky > Psychiatrische Klinik Münsterlingen, 19 Uhr

#### Podium-Konzert IV.

Konzertreihe & Wettbewerb für junge Musiker > Theater am Kirchplatz Schaan, 11 Uhr

#### Chorseminar Lichtenstein.

Felix Mendelssohn: Elias > Theater am Kirchplatz Schaan, 16 Uhr

### FILM

#### Au sud des nuages.

> Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

#### Aufzeichnungen zu Kleidern und Städten.

> Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

#### Camenisch.

> Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

#### Das Menschlein Matthias.

> Kinok St. Gallen, 18:30 Uhr

**Down with love.** > Zebra Konstanz, 21 Uhr  
**Maifilmage.** > Kino Rosental Heiden, 11 Uhr  
**Matin: Chaupi Mundu.** > Zebra Konstanz, 11 Uhr  
**Mov(i)e.app.** > Kinok St. Gallen, 15 Uhr

### THEATER

#### Le nozze di Figaro.

von W. A. Mozart. > Theater St. Gallen, 14:30 Uhr

#### Die Zauberflöte.

> Lindauer Marionettenoper Lindau, 20 Uhr

#### Kreuzgang.

Ein Klosterkrimi von S. Diettschi. Eigenproduktion mit Laienspielern aus der Region > Eisenwerk Frauenfeld, 20:15 Uhr

### MUSICAL

#### Musical Oliver.

Von Lionel Bart nach Charles Dickens «Oliver Twist» > artEffect-Halle Arbon, 18 Uhr

### KUNST

#### Bonnard in Winterthur.

Führung > Villa Flora Winterthur, 10 Uhr

#### Bonnard in Winterthur.

Führung > Kunstmuseum Winterthur, 14 Uhr

#### Meisterwerke.

Von Judit Villiger. Vernissage. > Galerie Schönenberger Kirchberg SG, 14 Uhr

#### Familiensonntag.

Führung > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 14:30 Uhr

### LITERATUR

#### Poesie International.

Rund 30 Autorinnen und Autoren aus der ganzen Welt lesen am Spielboden unter dem Motto «Viele Kulturen - eine Sprache».

> Spielboden Dornbirn, 10:30 Uhr

#### Lass, o Welt, o lass mich sein!

Gedichte und Prosaexzesse von Eduard Mörike (Literaturgeschichtliche Einführung) > Katharinensaal St. Gallen, 17 Uhr

### DIVERSES

#### Schlossfest.

Ökumenischer Gottesdienst, Jubiläums-Gemeindeversammlung, Mittagessen, Konzert der Big Band One for you > Schloss Roggwil Roggwil TG, 9:30 Uhr

#### 7 Jahre Offene Kirche St. Leonhard.

Info-Stände, Gottesdienst, Essen, Apéro, Kultur. > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 14-21 Uhr

## MONTAG 03.05

### KONZERT

#### VerAllPercussion.

Wolfgang Lindner, Stefan Greussing und Christian Eberle (Schlagwerk) und Studierende des Vorarlberger Landeskonservatoriums

> Landeskonservatorium Feldkirch, 19:30 Uhr

#### Bob Stroger feat. Andy Egert.

Blues-Night mit der Andy Egert Blues Duo und Bob Stroger > Restaurant Frohsinn Arbon, 20 Uhr

### FILM

#### Dogma Film #\_28: Open Hearts.

> Zebra Konstanz, 20 Uhr

#### Down with love.

> Zebra Konstanz, 22:30 Uhr

#### Rosemary's Baby.

> Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

**Carmen.** > Lindauer Marionettenoper Lindau, 20:30 Uhr

## TANZ

**Outside the Box II.** 3 x 1 Tanzkompanie. > Grabenhalle St. Gallen, 20 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Blauer Montag.** Shaky Sounds, DJs und Drinks > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

## DIENSTAG 04.05

### FILM

**Au sud des nuages.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr  
**Deans.** > Zebra Konstanz, 20 Uhr

**Down with love.** > Zebra Konstanz, 22:30 Uhr

### THEATER

**Rückkehr in die Wüste.** von Bernard-Marie Koltès > Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

**Katja Kabanova.** Oper von L. Janacek > Theater St. Gallen St. Gallen, 20 Uhr

### KABARETT

**Clowns & Kalorien.** Das himmlische Verzehrtheater verbindet kulinarische Leckerbissen mit artistischen Showeinlagen > Olma Messen St. Gallen, 19:30 Uhr

### TANZ

**Outside the Box II.** 3 x 1 Tanzkompanie > Grabenhalle St. Gallen, 20 Uhr

### KUNST

**Bonnard in Winterthur.** Führung > Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

### VORTRAG

**Fair Trade Reis.** Zwei Pioniere aus Thailand und Laos erzählen, organisiert vom claro-Weltladen > Restaurant Dufour St. Gallen, 19:30 Uhr

### DIVERSES

**Sitzen in der Stille.** > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 12:15-13:15 Uhr

**Einfach so weiter?** Diskussion über die Zukunft der Diaspora in Österreich, der Schweiz und Deutschland > Jüdisches Museum Hohenems, 19:30 Uhr

**Offenes Kreistanzten.** Mit Adrian Gut und Tanzteam. > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 20 Uhr

## MITTWOCH 05.05

### KONZERT

**Heimspiel.** 2 regionale Ska-Bands: Luna Point und Opposed > Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20-22 Uhr

**Live Jazz.** > August Bar St. Gallen, 20 Uhr

**Musica Mundo.** Musik aus der Türkei > Alte Kaserne Winterthur, 20 Uhr

### FILM

**Amores Perros.** > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr  
**Queer Kinok: A mi madre le gustan las mujeres.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

### THEATER

**Rückkehr in die Wüste.** von Bernard-Marie Koltès > Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

**Bilbao Blues – Songs & Blue Stories.** > Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

**Kreuzgang.** Ein Klosterkrimi von S. Dietschi. Eigenproduktion mit Laienspielern aus der Region > Eisenwerk Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Die Zauberflöte.** > Lindauer Marionettenoper Lindau, 20:30 Uhr

## MUSICAL

**My Fair Lady.** Musical von Alan Jay Lerner und Frederick Loewe > Theater St. Gallen, 19:30 Uhr

### KABARETT

**Clowns & Kalorien.** Das himmlische Verzehrtheater verbindet kulinarische Leckerbissen mit artistischen Showeinlagen > Olma Messen St. Gallen, 19:30 Uhr

### TANZ

**Outside the Box II.** 3 x 1 Tanzkompanie > Grabenhalle St. Gallen, 20 Uhr

### KUNST

**So einfach war das.** Führung; Jüdische Kindheiten und Jugend seit 1945 in Österreich, der Schweiz und Deutschland > Jüdisches Museum Hohenems, 18 Uhr

**Global World/Private Universe.** Führung; Franz Ackermann, Silvia Bächli, Fernando Bryce, Diana Cooper, Annelise Coste, Alex Hanemann, Emily Jacir, Matt Mullican, Steven Parrino, Raymond Pettibon, Erwin Wurm > Kunstmuseum St. Gallen, 18:30 Uhr

## LITERATUR

**Bartleby.** Lesung mit Philipp Ingold und Enrique Vila-Matas. Spanisch-schweizerischer Dialog > Bibliothek der Uni St.Gallen, 20 Uhr

### DIVERSES

**Mittagstisch.** > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 12 Uhr

## DONNERSTAG 06.05

### KONZERT

**Ein kleines Konzert # 05.** mit Phased (Basel) und Cheamor Budder (Underwater) > Grabenhalle St. Gallen, 20:30 Uhr

**Merrel.** jazz2house > Rauch Club Feldkirch, 21 Uhr  
**Rudovous.** > Restaurant Schwarzer Engel St. Gallen, 21 Uhr

### FILM

**Spur der Steine.** Klassiker > Zebra Konstanz, 19 Uhr  
**Nina Fala.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

### THEATER

**Katja Kabanova.** Oper von L. Janacek. > Theater St. Gallen, 20 Uhr

**Bilbao Blues – Songs & Blue Stories.** > Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

**Co-Starring.** von Theo Fransz. > Theater St. Gallen, 20:15 Uhr

**Comart.** Zürcher Schule für Theater, Mime, Tanz auf Tournee > Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

**Kreuzgang.** Ein Klosterkrimi von S. Dietschi. Eigenproduktion mit Laienspielern aus der Region > Eisenwerk Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Così fan tutte.** > Lindauer Marionettenoper Lindau, 20:30 Uhr

**Theater KOSMOS. Bandscheibenvorfall.** von Ingrid Lausand. Premiere > Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

### MUSICAL

**EntSCHEIDIGA.** Musical der Oberstufe Romanshorn > Tanklager Romanshorn, 20 Uhr

### KABARETT

**Clowns & Kalorien.** Das himmlische Verzehrtheater verbindet kulinarische Leckerbissen mit artistischen Showeinlagen > Olma Messen St. Gallen, 19:30 Uhr

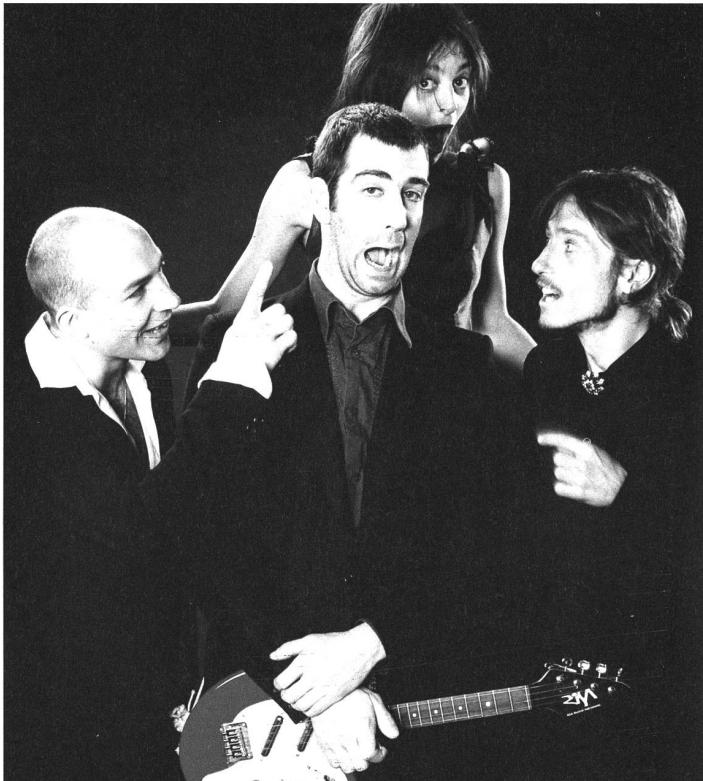
**Patina – Die Rechnung bitte.** Pfannestil Chammer Sextett > Gymnasium Friedberg Gossau, 20 Uhr

**Helfried heiratet.** Der österreichische Kabarettist Christian Höbling ist wieder zu Gast > Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr

### KUNST

**Schwitzbad und Schröpfkopf.** Führung durch frühere Jahrhunderte der Badekultur > Rosengartenmuseum Konstanz, 15 Uhr

**Bonnard in Winterthur.** Führung > Villa Flora Winterthur, 17:30 Uhr



### STADTPARKFEST UND PALACE-BENEFIZ

10 Jahre Monterana-Schule St.Gallen

Seit zehn Jahren pflegt das Bildungsprojekt «Monterana Schule und Kindergarten St.Gallen» einen Ort für selbstgestaltetes Lernen. Höhepunkt Jubiläumsjahr ist nun im Mai ein dreiteiliger Festanlass: Ein Vortrag im Waaghaus nimmt sich dem Lernen als kreativen Lebensprozess an. Im Stadtpark wird ein Erlebnisfest für Gross und Klein und alle Sinne gefeiert: Mit Artistik, Jonglage, Figurentheater, mit Tanz von Rigolo und Musik von Linard Bardill, Spindle und Sundiver. Zum furiösen Schluss kann das Kino Palace neu entdeckt werden: Hop o' my thumb und Manuel Stahlberger präsentieren Stimmenfeuer und ungezähmte Wortgerüsse.

Freitag, 7. Mai, 20 Uhr, Waaghaus St.Gallen: Vortrag. Samstag, 8. Mai, ab 11 Uhr und Sonntag, 9. Mai ab 10 Uhr, Stadtpark St.Gallen: Erlebnisfest. Sonntag, 9. Mai, 20:15 Uhr, Kino Palace: Benefizkonzert. Vorverkauf: Musik Hug, Tel. 071 228 66 00

>>> **Sektion Kuchikäschtlis:** 7. Mai, 21 Uhr, Remise Wil; 8. Mai, 21 Uhr, Grabenhalle

# Appenzell kulturell

## Kulturelle Veranstaltungen im Appenzellerland 2004

Sa 1.	Urnäsch Café Schäfli 17 Uhr
	Heiden Kino Rosental 19.30 Uhr
So 2.	Heiden Kino Rosental 11 Uhr
Mi 5.	Heiden Kino Rosental 20.15 Uhr
Fr 7.	Appenzell Kunsthalle Ziegelhütte 20 Uhr, 28.-
Sa 8.	Appenzell, Hirschengasse Restaurant Taube 20 Uhr
Sa 8. bis So 23.	Herisau Altes Zeughaus
Do 13.	Niederteufen Rotes Schulhaus, Singsaal 20 Uhr, 20.-/15.-/10.-
Fr 14.	Urnäsch Café Schäfli 20 Uhr, Kollekte
Sa 15.	Herisau Chäshalle beim Dorfplatz 11 Uhr
	Schönengrund Assel-Keller 20.15 Uhr, 24.-/19.-
	Walzenhausen Mehrzweckanlage 20 Uhr
	Speicher Kul-tour auf Vögelinsegg 18 Uhr, 60.- (inkl. Menu)
So 16.	Oberegg Pfarrkirche 19 Uhr, Kollekte
Do 27.	Heiden Hotel Restaurant Linde 20 Uhr, Eintritt frei
Sa 29.	Appenzell Kunsthalle Ziegelhütte 19.30 Uhr, 23.-
So 30.	Appenzell Romantik Hotel Säntis 20 Uhr

### Vernissage – Ausstellung von genähten Bildern

durch Patrizia Bänninger, Kreuzlingen  
veranstaltet von «Kultur im Schäfli»

### Kurzdokumentarfilme zum Thema «Aids»

«Vom Westen unberührbar»  
veranstaltet von «Genossenschaft Kino Rosental»

### Kurzdokumentarfilme zum Thema «Aids»

Familienmatinée «Kiriku und die Zauberin»  
veranstaltet von «Genossenschaft Kino Rosental»

### «Amores perros» Mexico (2000) von Conzález Iñárritu

Mexico City, ein Autounfall wird zum Schnittpunkt dreier Menschen, deren Leben unterschiedlicher nicht sein könnte  
veranstaltet von «Cinéclub Rosenthal»

### john wolf brennan & friends

experimentelle Klangerie durch die Ziegelhütte  
veranstaltet von «Kunsthalle Ziegelhütte»

### «schön & gut»

poetisches und politisches Kabarett mit Anna-Katharina Rickert und Ralf Schlatter  
veranstaltet von «Kulturguppe GEI»

### Marlies Pekrek, Andrea Guiseppe Corciulo, Daniel Manser

Ausstellung, Öffnungszeiten: Di-Fr 16-19 Uhr, Sa, So & Auffahrt: 14-17 Uhr, Vernissage: 7.5.04, 19 Uhr  
veranstaltet von «Casino-Gesellschaft Herisau»

### «Achtung Kammermusik» Musikclownerie der feinen Art

das Komiker-Duo «Thomas & lorenz», beides konservatorisch ausgebildete Musiker, kennen die Lücken des Klavierstuhls, die blanken Nerven und die grossen Missverständnisse bei der Zusammenarbeit...; veranstaltet von «Lesegesellschaft Teufen»

### Lesung «Eden und Kerosin»

von Werner Alex Walser, ehemaliger Swissairpilot  
veranstaltet von «Jazzclub Herisau»

### Jumping Notes Dixielandband

Open-Air-Konzert mit freiem Eintritt und Festwirtschaft  
veranstaltet von «Jazzclub Herisau»

### Zapzarap – A-capella

genial und einzigartig inszenierte, wohlbekannte und in Vergessenheit geratene Schweizer Lieder, ein Geheimtip in der Kleintheaterszene  
veranstaltet von «Assel-Keller Schönengrund»

### eCho ... – Alte CH-Volkslieder jetzt

entdecken Sie Ihr eigene Kultur! mit Christine Lauterburg, Corin Curschellas, Walter Lietha und Doppelbock  
veranstaltet von «Walzenhäuser Bühn»

### Manuel Stahlberger ..

erstes Soloprogramm mit dem Texter, Kabarettisten, Zeichner und Sänger, normal Möld & Stahl  
Anmeldung unbedingt erforderlich: Tel 071 340 09 01, vontessin@bluewin.ch, veranstaltet von «Kul-tour auf Vögelinsegg»

### Konzert zum Maien

das Thurgauer Barockensemble, Adrian Eugster (Trompete) und Imelda Natter (Orgel) spielen Werke von Haydn, Grieg und Paul Huber  
veranstaltet von «Konzerte in der Kirche Oberegg»

### Ein Cafe für Sokrates

Eine Renaissance der alten philosophischen Gesprächskultur – Moderation: Christian Schweiger, freier Philosoph & Arzt

### Bilbao Blues, Songs & Blue Stories

von Kurt Weill bis Cole Porter und Jazzkantine – Geschichten und Songs aus dem 20. Jahrhundert; Isabelle Reschsteiner: Gesang & Schauspiel; Peter Nussbaumer (p); Lucius Widmer (b); veranstaltet von «Bilbao Productions»

### Hot Strings

Fere Scheidegger, Acoustic Guitar; Rainer Hagmann, Violin; Jacques Vaney, Acoustic Guitar; Thomas Dürst, Bass  
veranstaltet von «Säntis Jazz-Series»



## Durchleuchtet. Dialog mit der Sammlung.

Führung durch die Ausstellung > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr  
**salon nr. 3.** Eröffnung mit einer Einführung von Oliver Kielmayer > Projektraum exex St. Gallen, 19 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Celebration Party.** 70s/80s/90s Disco-Dancepop-Funk-Party > Elephant club mission St.Gallen, 21 Uhr  
**Richtungsding.** Easy-Listening-Ding mit DJ Gammino > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr  
**Salsa-Night.** in der Kantine > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

## DIVERSES

**Unentgeltliche Rechtsauskunft.**  
> Amtsnotariat St. Gallen, 17 Uhr

## FREITAG 07.05

### KONZERT

**Taiko Vibrations Project.** Mit grossen Trommeln, Gong und Laute > Grabenhalle St. Gallen, 19:30 Uhr  
**Jazz und Blues.** mit Parfin de siècle, Daniel Covini und Marc Jenny > Klubschule im Hauptbahnhof St. Gallen, 20 Uhr  
**John Wolf Brennan & Friends.** > Kunsthalle Ziegelhütte Appenzell, 20 Uhr  
**The Flying Koteletts.** > Party-Palast Rehetobel, 20 Uhr  
**Lyn Leon.** > Kammgarn Schaffhausen, 20:30 Uhr  
**Plüscher.** > Casino Herisau, 20:30 Uhr  
**CD-Release-Party.** My Name is George & Vaillant (ZH) > Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr  
**Sektion Kuchikäschtlia.** > Remise Wil, 21 Uhr  
**Zigeuner-Jazz.** > Probstei Sankt Gerold, 20 Uhr



## BRACHIAL ROMANTISCH

### Taiko Vibrations Project in der Grabenhalle

Mächtige Schwingungen aus riesigen Trommeln – das ist das Markenzeichen des seit drei Jahren aktiven Taiko Vibrations Project. Mit kraftvollen Bewegungen erzeugte Vibrationen und Rhythmen durchdringen die Körper der Zuschauer und lassen archaisch-anmutende Gefühle entstehen. Im Kontrast dazu steht das Spiel einer feinen Laute, die im Verlauf eines Konzerts ihren Weg zum musikalischen Zusammenspiel mit den mächtigen Trommeln erst finden muss.

Freitag, 7. Mai, 20:30 Uhr, Grabenhalle St.Gallen

## Colours of Music.

Vom Thurgauer Komponist Daniel Steger > Kulturforum Amriswil, 20 Uhr  
**Hommage an Reto Frey.** Livemusik und Bilder > Foyer des psychiatrischen Zentrums Herisau, 16, 18 und 20 Uhr

## FILM

### Filmfabrik - Das süsse Jenseits.

> Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr  
**Klassiker: Spur der Steine.** > Zebra Konstanz, 22:45 Uhr  
**Le temps du loup.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr  
**Luther.** > Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr  
**Rosemary's Baby.** > Kinok St. Gallen, 22:30 Uhr  
**Sinn und Sinnlichkeit.** > Zebra Konstanz, 20 Uhr

## THEATER

### Le nozze di Figaro.

von W.A. Mozart > Theater St. Gallen, 19:30 Uhr

### SHAOLIN KUNG FU. Lotus und Schwert

> Stadtsaal Wil, 20 Uhr

### Bilbao Blues – Songs & Blue Stories.

> Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

## KABARETT

**Clowns & Kalorien.** Das himmlische Verzehrtheater verbindet kulinarische Leckerbissen mit artistischen Showeinlagen > Olma Messen St. Gallen, 19:30 Uhr  
**Copy Cabana.** Joachim Rittmeyers neuestes Mehrpersonen-Solo am KIK-Festival > Thurgauisches Lehrerseminar Kreuzlingen, 20:30 Uhr

## KUNST/AUSSTELLUNGEN

### Lissy Winterhoff.

Vernissage > Galerie Dorfplatz Mogelsberg, 18 Uhr

### L'Histoire c'est moi.

Vernissage; 555 offizielle Versionen der Schweizer Geschichte 1939-1945

> Historisches Museum St. Gallen, 18:30 Uhr

### Marlies Pekarek.

Vernissage > Altes Zeughaus Herisau, 19 Uhr

## LITERATUR

### Im 9. Monat Garten.

Szenische Lesung mit Geschichten zwischen Komposthaufen und Komposthaufen > zeighaus dorfkunst Flawil, 20 Uhr  
**Lesekampagne: Die Sticker lesen!** Der Volksroman «Die Sticker» und das Schwellbrunn der Stickereizeit > Restaurant Harmonie Schwellbrunn, 20 Uhr

**Heinrich Ernst Kromer.** Einführung: Esther Bächer > Bodman-Literaturhaus Gottlieben, 19 Uhr

## VORTRAG

**pro.log 06.** Rolf Eichler zu: Rückkehr in die Wüste > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**10 Jahre Monterana-Schule.** Lernen als kreativer Lebensprozess > Waaghaus St.Gallen, 20 Uhr

## CLUBBING | PARTY

### Dance Night Winterthur.

11 verschiedene Locations mit 11 verschiedenen Styles und Atmosphären. > Winterthur, 20 Uhr

**Sounds vom Plattenteller.** > Tankstell Bar St. Gallen, 21 Uhr

**Goa - Rainbow Tribe DJ Mix.** DJ Psyloid, DJ Neptun, DJ Gifzwärge, DJ Syntech. Live-Act: Tschai-Shop > Gaswerk Winterthur, 22 Uhr

**Roulette.** Russian Charts-Folk mit DJ Vlad aus Berlin > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

## SAMSTAG 08.05

### KONZERT

**Plenty Enuff.** Ska > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

**Voice & Body Music.** Kinderjeunesse-Konzert für Kinder ab vier Jahren > Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

**Posh.** > Party-Palast Rehetobel, 20 Uhr

**Paul Millns.** > Kellerbühne Grünflies Jona, 20:30 Uhr

**X-over Nite.** Mit 24-7 Spyz, Lockdown Project (UK), Backslash (CH) > Gaswerk Winterthur, 20:30 Uhr

**Boing.** > Zentrum88 Kreuzlingen, 21 Uhr

**Dada (ante portas).** > Kammgarn Schaffhausen, 21 Uhr

**Lemon.** Junge Band aus dem Fürstenland.

> Himmel Fashion Gossau SG, 21 Uhr

**Sektion Kuchikäschtlia.** > Grabenhalle St. Gallen, 21 Uhr

**Elvis Explosion.** Die Zürcher Kult-Elvisse Tombo Schneider und Heiner Tobler auf Abschieds-Tour

> Albani Music Club Winterthur, 21:30 Uhr

**Appenzeller Frauenaufzug.**

**Fraue machid uf.** > Zeughaus Teufen AR, 18 Uhr

**Colours of Music.** Vom Thurgauer Komponist

Daniel Steger > Kulturforum Amriswil, 20 Uhr

## FILM

**Das Menschlein Matthias.** > Kinok St. Gallen, 18:30 Uhr

**Deep Blue.** > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Filmfabrik-Exotica.** > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Klassiker: Spur der Steine.** > Zebra Konstanz, 20 Uhr

**Le temps du loup.** > Kinok St. Gallen, 22:30 Uhr

**Luther.** > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Nina Fala.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

**Sinn und Sinnlichkeit.** > Zebra Konstanz, 22:45 Uhr



## LOTUS UND SCHWERT

### Shaolin Kung Fu in Wil

Am Fuss des chinesischen Berges Shaoshi gründete der indische Mönch Ba Tuo vor über 1500 Jahren das Shaolin-Kloster. Über die Jahrhunderte hinweg entwickelten sich hier das Shaolin Kung Fu und viele weitere Kampfsportarten. Nun sind die Meister aus Shaolin zusammen mit den Meisterinnen aus Yongtai aufgebrochen, ihr Können in die Welt hinaus zu tragen. Unterm Titel «Lotus und Schwert» laden sie u.a. in Wil zu einem Wettkampf, bei dem dank perfekter Körperbeherrschung der kämpfenden Künstler atemberaubende Darbietungen zu erwarten sind.

Freitag, 7. Mai, 20 Uhr, Stadtsaal Wil

Vorverkauf: Manor, SBB-Billettschalter und TicketCorner, Tel. 0848 800 800



## THEATER

**Bezahlt wird nicht.** > Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr

**Kroatisch-schweizerische Begegnungswoche. Dem Sonntag entkommst du nicht.** von Tena Stivcic > Grabenhalle St. Gallen, 19:30 Uhr

**Katja Kabanova.** Oper von L. Janacek > Theater St. Gallen, 19:30 Uhr

**Bilbao Blues – Songs & Blue Stories.**

> Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

**Co-Starring.** von Theo Fransz > Theater St. Gallen, 20:15 Uhr

**Theater KOSMOS. Bandscheibenvorfall.** von Ingrid Lausand > Festspielhaus Bregenz, 20:00 Uhr

## MUSICAL

**Musical Oliver.** Von Lionel Bart nach Charles Dickens «Oliver Twist» > Thurgauerhof Weinfelden, 18 Uhr

**EntSCHEIDIGA.** Musical der Oberstufe Romanshorn > Tanklager Romanshorn, 20 Uhr

## KABARETT

**Clowns & Kalorien.** Das himmlische Verzehrtheater verbindet kulinarische Leckerbissen mit artistischen Showeinlagen > Olma Messen St. Gallen, 19:30 Uhr

**Schön & Gut.** Poetisches und politisches Kabarett > Restaurant Taube Appenzell, 20 Uhr

**Michael Gammenthaler.** > Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

**Copy Cabana.** Joachim Rittmeyers neuestes Mehrpersonen-Solo am KIK-Festival > Thurgauisches Lehrerseminar Kreuzlingen, 20:30 Uhr

# "Notre Dame" Jubiläums-Musical zu 80-Jahre Gymnasium Untere Waid, Mörschwil



## Aufführungs-Daten in der Aula des Gymnasiums:

Freitag, 14. Mai 20.00 Uhr Premiere  
Samstag, 15. Mai 20.00 Uhr  
Sonntag, 16. Mai 19.00 Uhr  
Dienstag, 18. Mai 20.00 Uhr



## Vorverkauf:

Sekretariat Gymn. Untere Waid  
Telefon 071 866 17 17 oder  
[www.unterewaid.ch](http://www.unterewaid.ch)

## Preise

Kategorie 1 Fr. 20.-  
Kategorie 2 Fr. 15.-  
Jugendliche bis 16 J. Fr. 10.-

*domino*

## präsentiert:

Mehr Informationen zu allen Veranstaltungen und Tickets: [www.dominoevent.ch](http://www.dominoevent.ch)

Mi 28. April 2004, 20 Uhr, Casino Herisau  
Kräftiger, unbändiger und schweißtreibender Blues und etwas mehr!

## POPA CHUBBY

Geboren 1960 als Ted Horowitz in der Bronx, am Anfang eines Jahrzehnts voller Verrücktheit, inspiriert von Otis Redding, Jimi Hendrix und The Animals ist Popa Chubby «der wahre Sohn des Big Apple». In seinem Studio lässt er seinen alchimistischen Talente freien Lauf und mixt Blues, Jazz, Rock, Funk, Soul und Gangsta Rap nach Belieben, was ihn zum umumstrittenen Leader des «New York City Blues» macht. Aktuelles Album: Old School (Disques Office).

Do 29. April 2004, 20 Uhr, Stadtsaal Wil, nummerierte Bestuhlung

## PEPERONIS

Die Herz-, Ohren- und Lachmusikspezialisten mit dem aktuellen Programm «Götter in Weiss». Mit Wortwitz, viel Gesang und mehreren Instrumenten operiert das perfekt aufeinander abgestimmte Musik- und Comedy-Quartett wieder in den Schweizer Theatersälen. Götter in Weiss heisst das fünfte abendfüllende Bühnenprogramm der Peperonis: Eine geballte Infusion mit Songs, Wortspielen, Gesang und musikalischen Höchstleistungen.

Mi 5. Mai 2004, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen, nummerierte Bestuhlung

## ABGESAGT! BEETHOVEN-ABEND ABGESAGT!

Der Beethoven-Abend musste leider abgesagt werden. Bereits gekaufte Tickets können an der Stelle, wo diese gekauft wurden, bis am 5. Juni 2004 retour gegeben werden. Falls die Tickets im Internet oder über die Tickethotline bezogen wurden, sind die Tickets mit einem Einzahlungsschein per Post an Ticketcorner AG, Riedmatt-Center, Postfach, 8153 Rümlang, zu returnieren. Wir entschuldigen uns für die Umstände und bitten um Verständnis.

Fr 7. Mai 2004, 20 Uhr, Stadtsaal Wil, nummerierte Bestuhlung  
Die mythischen Kräfte des

## SHAOLIN KUNG FU

Mit der neuen Show «Lotus & Schwert». Wettstreit der Meister aus Shaolin mit den Meisterinnen aus Yongtai. Sie stammen aus China und leben normalerweise am Fusse des Berges Shaoshi. Dort gründete vor über 1500 Jahren der indische Mönch Ba Duo das Shaolin Kloster. Über die Jahrhunderte hinweg entwickelte sich in diesem Kloster das Shaolin Kung Fu und alle übrigen Kampfsportarten. Die Kampfmönche aus China beeindrucken durch perfekte Körperbeherrschung und konzentrieren sich bei ihren atemberaubenden Darbietungen nur darauf ihren Körper und ihre Seele in Einklang zu bringen, alle ihre Energie auf einen Punkt zu bringen.

**VORVERKAUF:** Manor und SBB-Billettschalter (ganze Schweiz), TCS-Geschäftsstelle in Herisau + Kreuzlingen, Neue Zuger Zeitung Zug, Neue Luzerner Zeitung Luzern, Liechtensteinische Landesbank Vaduz, Papeterie Moflar Heerbrugg, Tourist Service Winterthur sowie bei allen anderen Ticket-Center-Stellen

**Tickethotline Tel. 0848/800 800**

Fr 7. Mai 2004, 20.30 Uhr, Casino Herisau

AUSVERKAUFT!

PLÜSCH

AUSVERKAUFT!

Do 14. Oktober 2004, 20 Uhr, Casino Herisau, numm. Bestuhlung auf der Galerie  
Drei Stunden irische Musik vom Feinsten am traditionellen

## IRISH FOLK FESTIVAL 2004

Auch am diesjährigen Festival treten wieder vier außergewöhnliche irische Künstler auf. Dieses Jahr feiert das Irish Folk Festival das Dreissig-Jahr-Jubiläum!

Mo 1. November 2004, 20 Uhr, Casino Frauenfeld, nummerierte Bestuhlung  
So 7. November 2004, 16 Uhr, Vaduzersaal Vaduz, nummerierte Bestuhlung

Theater des Lachens mit:

## PETER STEINER'S THEATERSTADL

Mit dem neuen Lustspiel «Der Heiratsmuffel».

Zwei Stunden beste Unterhaltung mit Gerda und Peter Steiner.

Do 11. November 2004, 20 Uhr, Gemeindesaal Uzwil

Fr 12. November 2004, 20 Uhr, Casino Herisau

So 14. November 2004, 19 Uhr, Casino Herisau

Sa 13. Nov. 2004, 20 Uhr, Mehrzweckhalle Bitzi Bischofszell

Do 18. November 2004, 20 Uhr, Hotel Sonne Altstätten

Do 25. November 2004, 20 Uhr, Kreuz Jona

Mi 1. Dezember 2004, 20 Uhr, Thurgauerhof Weinfelden

Do 2. Dezember 2004, 20 Uhr, Stadthofsaal Rorschach

Fr 3. Dezember 2004, 20 Uhr, Thurpark Wattwil

In allen Sälen nummerierte Bestuhlung.

Kabarett-Abend mit:

## SIMON ENZLER

Ein Aschenbecher als Requisit, ein Stuhl, vielleicht ein Tisch... Simon Enzler erhebt sich und steht vors Publikum. Er mustert die Leute und beginnt mit seinen Geschichten. Von der Beschreibung scheinbar harmloser alltäglicher Szenen bis hin zu beissender Satire wird der Gesellschaft auf Maul und Finger geschaut.

Die Tournee findet im Rahmen der Präsentation einer neuen DVD statt (release Herbst 2004). Simon Enzler wird eigens für diese Tournee diverse neue Nummern ins Programm aufnehmen.



Schützengästen  
Ein vorzügliches Bier.

APPENZELLER MEDIEN HAUS



[gesucht slammer/innen]  
[2.st.galler schüler poetry slam]  
[freitag, 25. juni '04]

[anmeldeschluss]

4. juni 2004

st.galler freihandbibliothek / poetry slam / katharinengasse 11 / 9004 st.gallen  
oder: info@freihandbibliothek / mit name / vorname / adresse / fon / e-mail / alter  
zusammen mit 2 texten à max. 4 min. [separates blatt]

die gewinner erhalten CD-Gutscheine.

[anmeldung]

4. juni 2004

st.galler freihandbibliothek / poetry slam / katharinengasse 11 / 9004 st.gallen

oder: info@freihandbibliothek / mit name / vorname / adresse / fon / e-mail / alter

zusammen mit 2 texten à max. 4 min. [separates blatt]

die gewinner erhalten CD-Gutscheine.

zusammen mit 2 texten à max. 4 min. [separates blatt]

die gewinner erhalten CD-Gutscheine.

die gewinner erhalten CD-Gutscheine.</p



## LETZTE LIEDER

### Hommage an Reto Frey in Herisau

Kurz nach den Aufnahmen zu seiner CD mit dem Titel «Einfach frei» im November letzten Jahres verstarb der Musiker und Künstler Reto Frey in Herisau. Geboren und aufgewachsen im Glarnerland, spielte er bereits in den 80er Jahren zusammen mit der Band «Scrambled Eggs» seine erste LP mit Eigenkompositionen ein. Die Produktion der letzten CD geht zurück auf die langjährige Zusammenarbeit mit dem Musiktherapeuten Martin Schlanzen und dem Bluesharp-Spieler Beatus Götz. In Form einer multimedialen Präsentation, ergänzt durch Bilder von Reto Frey und Livemusik seiner ehemaligen Begleitband, wird das Album nun vorgestellt.

**Freitag, 7. Mai, jeweils 16, 18 und 20 Uhr,**  
Foyer des psychiatrischen Zentrums Herisau

## KUNST

**Verena Merz.** Vernissage; Bilder und Zeichnungen aus der Pariser Zeit 1983-1987 > Galerie zur alten Hofesäule Appenzell, 17 Uhr

## LITERATUR

**Leseckampagne: «Die Sticker lesen!».** Lesemarathon mit bekannten Persönlichkeiten > Keller der Rose St. Gallen, 10-13 Uhr

## VORTRAG

**Öffentliche Einführung.** in die Bibliotheksbenutzung > Kantonsbibliothek Vadiana St.Gallen, 10 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Opern- und Musicaljuwelen.** Von der Zauberflöte bis My Fair Lady. > Tonhalle St. Gallen, 19:30 Uhr  
**Clara Moreau.** > Altes Kino Mels, 20:15 Uhr  
**Salsa Tropic im Lagerhaus.** > Tanzschule Wingling (Lagerhaus) St. Gallen, 22 Uhr

## DIVERSES

**Adlerbrocki.** > Adlergasse St. Gallen, 10-16 Uhr  
**Leseckampagne «Die Sticker lesen!».** Stadtumgang anhand von «Die Sticker» > Kloster St. Gallen, 14 Uhr, 18 Uhr  
**10 Jahre Monterana-Schule.** Erlebnisfest > Stadtpark St.Gallen, 11 Uhr

## SONNTAG 09.05

## KONZERT

**Deep dub@new moon.** Mit Live-Act: deepdeepblue (SG) & Sven Quartier (B) > Kugl – Kultur am Gleis St. Gallen, 22 Uhr  
**Jauchzet dem Herrn alle Welt.** Collegium Vocale der Kathedrale St. Gallen > Kirche St. Martin Arbon, 19 Uhr

**Colours of Music.** Vom Thurgauer Komponist Daniel Steger > Kulturforum Amriswil, 20 Uhr

## FILM

**A sud des nuages.** > Kinok St. Gallen, 18:30 Uhr  
**Deep Blue.** > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr  
**In the Name of the Father.** > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr  
**Le temps du loup.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr  
**Madita.** > Zebra Konstanz, 15 Uhr  
**Prêt-à-Porter.** > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr  
**Sinn und Sinnlichkeit.** > Zebra Konstanz, 21 Uhr

## MUSICAL

**Fame.** Musical von David de Silva und Steven Margoshes. > Theater St. Gallen, 14:30 Uhr, 20 Uhr

## KABARETT

**Odysseus.** Rob Spence on tour; Hardcore comedy from down under > Stadtsaal Wil SG, 19 Uhr

## KUNST

**Bonnard in Winterthur.** Führung > Villa Flora Winterthur, 10 Uhr  
Führung > Kunstmuseum Winterthur, 14 Uhr  
**Carl Walter Liner.** Führung; Landschaften und Stadtsichten > Kunsthalle Ziegelhütte Appenzell, 14 Uhr  
**Sonntagsführung.** Mit Informationen zur Klostergeschichte > Kunstmuseum des Kantons Thurgau Warth, 15 Uhr

## LITERATUR

**Leseckampagne «Die Sticker lesen!».** Tag der offenen Tür bei Lina Bischofberger, der letzten Handmaschinestickerin des Appenzellerlandes > Steingacht Reute AR, 10-17 Uhr

## VORTRAG

**Mario Merz.** Ein Künstler mit besonderer Beziehung zu Schaffhausen, Sonntagsmatinée mit Christel Raussmüller > Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Geburtstagskonzert.** für den Komponisten Fritz Voegelin > Klubschule im Hauptbahnhof St. Gallen, 10:30 Uhr

**Opern- und Musicaljuwelen.** Von der Zauberflöte bis My Fair Lady. > Tonhalle St. Gallen, 17 Uhr

## DIVERSES

**Ganz normal: Lesbisch. Schwul. – Theater Puravida.** Improvisationstheater mit Beteiligung der Zuschauer > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 19 Uhr  
**10 Jahre Monterana-Schule.** Erlebnisfest > Stadtpark St.Gallen, 10 Uhr

## MONTAG 10.05

## FILM

**Klassiker: Spur der Steine.** > Zebra Konstanz, 20 Uhr  
**Nina Fala.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr  
**Sinn und Sinnlichkeit.** > Zebra Konstanz, 22:45 Uhr

## VORTRAG

**Macht und Ohnmacht in der Erziehung.** Selbständigkeit bei Kindern fördern > Katharinensaal St. Gallen, 20 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Blauer Montag.** Shaky Sounds, DJs und Drinks > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

## DIVERSES

**Leseckampagne «Die Sticker lesen!».** Stadtrundgang anhand von «Die Sticker» > Kloster St. Gallen, 14 Uhr, 18 Uhr  
**Kroatisch-schweizerische Begegnungswoche.** Referat & Eröffnung. Warum in Gottes Namen Kroatiens? Referat von Ludwig Hasler. Anschließend Konzert mit Liebesliedern von Lidija Bjuk. > Ortsbürgergemeinde (Stadthaus) St. Gallen, 20 Uhr

## DIENSTAG 11.05

## FILM

**Filmfabrik - Felicia, mein Engel.**

> Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Le temps du loup.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

**My Fair Lady.** > Kino Rosental Heiden, 14:15 Uhr

**Salaam Bombay.** > Zebra Konstanz, 20 Uhr

**Sinn und Sinnlichkeit.** > Zebra Konstanz, 22:45 Uhr

## THEATER

**Theater KOSMOS.** Bandscheibenvorfall.

von Ingrid Lausand. > Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

## KABARETT

**Clowns & Kalorien.** Das himmlische Verzehrtheater verbindet kulinarische Leckerbissen mit artistischen Showeinlagen > Olma Messen St. Gallen, 19:30 Uhr

## KUNST

**Die beiden Seiten des Mondes.**

A.T. Schaefer, Vernissage > Wolfsberg, Ermatingen

## DIVERSES

**Sitzen in der Stille.** > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 12:15-13:15 Uhr

## MITTWOCH 12.05

## KONZERT

**Andy White.** Irische Singer/Songwriter > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20 Uhr

**Live Jazz.** > August Bar St. Gallen, 20 Uhr

## FILM

**Queer Kinok: Gasoline.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr



## COLOURS OF MUSIC

**Savian zum Dritten, quer durch den Thurgau**

Von Instrumental bis hin zu Acapella. Von Balladen bis zu hartem Groove. Von Bossa Nova bis zu Rock. Von rot bis blau. Von rot bis blau? Genau. Von «rot» bis «blau». Denn die dritte Auflage des Musikprojekts Savian trägt den Titel «colours of music». Mit neuen Songs aus den unterschiedlichsten musikalischen Stilrichtungen, Instrumenten aus verschiedensten Kulturen und einer Mischung aus Band-, Chor- und Soloauftritten zeichnet der Thurgauer Komponist Daniel Steger den Zuhörern live spannende, anregende und lustvolle Klangbilder.

**Fr, Sa und So, 7., 8. und 9. Mai, je 20 Uhr, Kulturforum Amriswil; Fr und Sa, 14. und 15. Mai, 20 Uhr, So 16. Mai, 17 Uhr, Kartause Ittingen / Remise**

**Mi und Fr, 19. und 21 Mai, 20 Uhr, Thurgauerhof Weinfelden; Sa 5. Juni, 20 Uhr, und So 6. Juni, 10.30 Uhr, ArtEffekt-Halle, Arbon**

Vorverkauf: [www.savian.ch](http://www.savian.ch)

appenzeller  
**frauenaufzug**  
zeughaus teufen AR 7. mai bis 6. juni 04

vernissage samstag 8. mai 17h

Ein Kunstprojekt zu  
75 Jahren Frauenzentrale  
Appenzell Ausserrhoden

Johanna Altherr  
mit Eva Wandeler  
Nicole Böniger  
Luzia Broger  
Antonia Brülisauer  
Barbara Brülisauer  
Karin Bühler  
mit Nic Tillein  
Roswitha Doerig  
Regula Engeler  
mit Verena Schoch  
Monika Ebner  
Eva Hensel  
Caroline Inauen  
zu Emma Kunz  
und Sophie Täuber  
Roswitha Merz  
Vera Sara Müller  
Sibylle Neff  
Caro Niederer  
Olivia  
Ursula Palla  
Monika Rechsteiner  
Pipilotti Rist  
Lisa Schiess  
mit Simon Beer,  
Teresa Chen,  
Jean Crotti,  
Jean-Luc Manz,  
Anina Schenker,  
Kerim Seiler  
Ida Schläpfer  
mit Hans Ruedi Fricker  
Ruth Schläpfer  
Verena Sieber-Fuchs  
Aleksandra Signer  
Mirjam Staub  
Gerda Tobler  
Daniela Wettstein  
zu Elisabeth Pletscher  
Birgit Widmer

Architektur/Projektion  
Keller.Hubacher.Architekten  
Buffet für Gestaltung

**Öffnungszeiten**  
Mittwoch-Freitag 14-18 h  
Samstag, Sonntag 11-16 h  
Auffahrt 20.5. 11-16 h  
Pfingstsonntag 30.5. 11-16 h  
Pfingstmontag 31.5. 11-16 h  
oder nach telefonischer  
Vereinbarung  
Freier Eintritt

Bei Veranstaltungen Tür-,  
Bar- und Bistroöffnung um 18 h

**Kontakt, Information**  
Appenzeller Frauenaufzug,  
Zeughaus, 9053 Teufen  
Ursula Badrutt, Herisau,  
071 351 59 31, 079 672 79 66  
ursula.badrutt@hispeed.ch  
Agathe Nispel, Appenzell,  
071 787 33 30, 079 601 15 67  
agathe.nispel@cybercity.ch  
[www.frauenauzug.ch](http://www.frauenauzug.ch)

## THEATER

**Carmen.** > Lindauer Marionettenoper Lindau, 19.30 Uhr

**Bezahlt wird nicht.** > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Die Troerinnen des Euripides.** Stück von Jean-Paul Sartre. > Gaswerk Winterthur, 20 Uhr

## KABARETT

**Clowns & Kalorien.** Das himmlische Verzehrtheater verbindet kulinarische Leckerbissen mit artistischen Showeinlagen > Olma Messen St. Gallen, 19.30 Uhr  
**Copy Cabana.** Neues Kabarettstück von und mit Joachim Rittmeyer > Kellerbühne St. Gallen, 20.15 Uhr

## LITERATUR

**Kroatisch-schweizerische Begegnungswoche. Lesungen.** Mit Tihomir Nuic, Marica Bodrozic und Christina Fischer > Katharinensaal St. Gallen, 20 Uhr

## DIVERSES

**Mittagstisch.** > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 12 Uhr

**Lesekampagne: <Die Sticker lesen!>** Stadtrundgang anhand von <Die Sticker> > Kloster St. Gallen, 14 Uhr, 18 Uhr

**Fussballmatch.** FCSG - GCZ > Stadion Espenmoos

## DONNERSTAG 13.05

### KONZERT

**Dieter Wiesmann & Georg Della Pietra.** Konzert zum Geburtstag von Dieter Wiesmann > Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

**Melodic Head.** Newcomerband aus dem Rheintal. > ArtEefft, Kultbar Xang Arbon, 20 Uhr

**Quatember.** Ein Hör-Spiel. > Haus zum Falken Rorschach, 20:30

### FILM

**Au sud des nuages.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr  
**Sometimes Happy, Sometimes Sad.** > Zebra Konstanz, 19 Uhr

## THEATER

**Bezahlt wird nicht.** > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Die Troerinnen des Euripides.** Stück von Jean-Paul Sartre > Gaswerk Winterthur, 20 Uhr

**Leonce und Lena.** von Georg Büchner > Theater St. Gallen, 20 Uhr

**Theater KOSMOS. Bandscheibenvorfall.** von Ingrid Lausand. > Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

**Gspässigi Gspäss, oder?** Theater-Eigenproduktion > Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

## KABARETT

**Clowns & Kalorien.** Das himmlische Verzehrtheater verbindet kulinarische Leckerbissen mit artistischen Showeinlagen > Olma Messen St. Gallen, 19.30 Uhr

**Achtung Kammermusik.** Musikclownerie > Rotes Schulhus Niederteufen, 20 Uhr

**Copy Cabana.** Neues Kabarettstück von und mit Joachim Rittmeyer > Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr



## QUATEMBER – EIN HÖR-SPIEL

Saitensang im Haus zum Falken Rorschach

Ihre musikalischen Wurzeln haben Adelina Filli und Michelle DeFalque im Jazz. Als Duo Saitensang haben sie aber eine urregionale musikalische Sprache entwickelt. Mit spielerischer Freude an Grooves, melancholischen und archaischen Klängen sowie Humor im Gepäck präsentiert das Duo unplugged ein theatrales Spiel mit Klang, Körper und Raum. <Quatember> ist eine blaue Stunde für Aug und Ohr in 13 Episoden und sowohl Konzert wie Performance: Hinter den Kulissen und Aufhorchen.

**Donnerstag, 13. Mai, 20:30 Uhr, Haus zum Falken, Rorschach**

Vorverkauf: Touristinformation Rorschach, 071 841 70 34

## KUNST

**Über die Leidenschaft des Sammelns.** Die Sammler Hanny Frick, Betram Grass und Ludwig Ospeit im Gespräch mit Kurator Beat Gugger > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

## LITERATUR

**In Deutschland leben. Ein Gespräch.** Der iranische Lyriker Said liest aus seinem neuen Buch Gedichte. > Bodman-Literaturhaus Gottlieben, 20 Uhr

**Dichtungsring.** Junge Dichter lesen. Anschl.

OpenMike > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

## VORTRAG

**Letzter Wunsch.** Vladimir Vertlib liest aus seinem neuen Roman > Jüdisches Museum Hohenems, 20 Uhr

**Kroatisch-schweizerische Begegnungswoche. Referat.** Kroatische Literatur in den 90ern > Pädagogische Hochschule St. Gallen, 20 Uhr

**mark staff brandi.** Crashkurs Kunstgeschichte > Projektraum exex St. Gallen, 20:30 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Ein kleines Konzert # 06.** mit Fingerpoke > Grabenhalle St. Gallen, 21 Uhr

**Salsa-Night.** in der Kantine > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

## DIVERSES

**Lesekampagne <Die Sticker lesen!>**

Stadtrundgang anhand von <Die Sticker> > Kloster St. Gallen, 14 Uhr, 18 Uhr

**10 Jahre Ökomarkt.** > Vadianenkmal St.Gallen, 9-20 Uhr

## FREITAG 14.05

### KONZERT

**Death-Metal.** Impaled Nazarene (Fin), Todesblei, Aliengates > Remise Wil, 19:45 Uhr

**A-Capella-Konzert.** wise guys; Deutschland erfolgreichste und bekannteste A-Capella-Gruppe > Stadtsaal Wil SG, 20 Uhr

**A-Capella-Konzert und Folklore-Konzert.**

Hop p'my Thumb und die kroatische Folkloregruppe Seva > Rudolf-Steiner-Schule St. Gallen, 20 Uhr

**Benefiz Hiphop.** Mit SoundKolonee, BDC und Trilogy > Jugendkulturräum Flon (Lagerhaus)

St. Gallen, 20 Uhr

**Jazz-Bar.** Aline Good und Yariv Gursinkel > Bar RAB Trogen, 20 Uhr

**Songs and Landscapes.** Radio-Top-Moderator Thomas Faes und seine Solo-Acoustic-Gitarre > Theater Jetzt!, Rieter Areal Sirnach, 20:30 Uhr

**Nando.** Folk (Akkordeon) fürs Volk > Restaurant Schwarzer Engel St. Gallen, 21 Uhr

**Peter Eigenmann Carlo Schöb Quartett (CH).** > Jazzhuis Lustenau, 21 Uhr

**Linda Graedel.** > Restaurant Linde Heiden, 21:30 Uhr

**Colours of Music.** Vom Thurgauer Komponist Daniel Steger > Kartause Ittingen, 20 Uhr

### FILM

**Casablanca.** > Zebra Konstanz, 20 Uhr

**Dogtown & Z-Boys.** > Zebra Konstanz, 22:15 Uhr

**Appenzeller Frauenaufzug. Kino El Avion.**

> Zeughaus Teufen AR, 21 Uhr

**Kurzfilmmacht 04.** > Palace St. Gallen, 20:15 Uhr

**Nina Fala.** > Kinok St. Gallen, 22:30 Uhr

**Queer Kinok: Gasoline.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

**Starsky & Hutch.** > Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

## THEATER

**Theater Sgaramusch: Hänsel und Gretel.**

> Fass Bühne Schaffhausen, 19 Uhr

**Bezahlt wird nicht.** > Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

**Die Troerinnen des Euripides.** Stück von Jean-Paul Sartre. > Gaswerk Winterthur, 20 Uhr

**Hänsel und Gretel.** Erzählmusical > Schauwerk Schaffhausen, 20 Uhr

**Leonce und Lena.** von Georg Büchner > Theater St. Gallen, 20 Uhr

**Co-Starring.** von Theo Fransz > Theater St. Gallen, 20:15 Uhr

**Gspässigi Gspäss, oder?** Theater-Eigenproduktion. Zwei Dutzend Szenen. > Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

**Das Comeback der Geschwister Schmid.**

Ein Musik- und Theaterstück von Paul Steinmann

> Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr

## TANZ

**Les Affluents.** Choreografie für acht Tänzerinnen und Tänzer > Psychiatrische Klinik Münsterlingen, 20 Uhr

## MUSICAL

**Notre Dame.** Jubiläumsmusical zum 80-jährigen Bestehen des Gymnasiums > Gymnasium Untere Waid Mörschwil, 20 Uhr

## KABARETT

**Clowns & Kalorien.** Das himmlische Verzehrtheater verbindet kulinarische Leckerbissen mit artistischen Showeinlagen > Olma Messen St. Gallen, 19.30 Uhr

**Copy Cabana.** Neues Kabarettstück von und mit Joachim Rittmeyer > Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

>>> **Fingerpoke bringen Wüstenstaub:** 13. Mai, 21 Uhr, Grabenhalle

**theater  
am kirchplatz**

**Schaan / Liechtenstein**

**TaK**  
Reberastrasse 12  
9494 Schaan

**TaKino**  
Zollstrasse 10  
9494 Schaan

**Vorverkauf**  
Reberastrasse 10  
9494 Schaan  
Telefon (00423) 237 59 69  
Telefax (00423) 237 59 61  
Montag - Freitag 10-12 / 15-18 Uhr

**Internet**  
[www.tak.li](http://www.tak.li)

**E-Mail**  
[vorverkauf@tak.li](mailto:vorverkauf@tak.li)

**2 Sonntag, 2. Mai, 11 Uhr,  
Rathaus-Saal, Vaduz**

**Podium-Konzert IV**

**Konzertreihe und Wettbewerb  
für junge Musiker**

Jochen Tschabrun (Klarinette) und Verena Peichert (Klavier)  
Freier Verkauf, CHF 25.-, ermässigt CHF 10.-

**2 Sonntag, 2. Mai, 16 Uhr,  
Pfarrkirche, Schaan**

**Chorseminar Liechtenstein**

**Felix Mendelssohn: «Elias»**  
William Maxfield (Leitung)  
Freier Verkauf, CHF 30.-, ermässigt CHF 15.-

**6 Donnerstag, 6. Mai, 20.09 Uhr,  
TaK, Schaan**

**Helfried heiratet**

**Der österreichische Kabarettist  
Christian Hölbling wieder zu Gast  
am TaK!**  
Freier Verkauf, CHF 35.-/30.-, ermässigt CHF 10.-

**14/15 14./15. Mai, 20.09 Uhr, TaK, Schaan**

**Das Comeback der  
Geschwister Schmid**

**Ein Musik- und Theaterstück  
von Paul Steinmann**  
Freier Verkauf, CHF 35.-/30.-, ermässigt CHF 10.-

**30 Sonntag, 16. Mai, 10.30 Uhr,  
TaK, Schaan**

**Liechtenstein-Preis 2004  
des P.E.N.-Clubs**

**Geehrt wird Michael Guttenbrunner**  
Freier Eintritt

**18 Dienstag, 18. Mai, 20.09 Uhr,  
TaK, Schaan**

**HörBar IV:  
Fremde Klänge**

**Vortrag mit Musikbeispielen  
von Susanna Ingenhütt**  
Freier Verkauf, CHF 15.-, ermässigt CHF 10.-

**19/20 Mittwoch, 19., und Donnerstag,  
20. Mai, 20.09 Uhr, TaK, Schaan**

**Freunde zum Essen**

**Mit Winfried Glatzeder,  
Gerd Wameling und anderen**  
Abo C & D sowie Freier Verkauf, CHF 40.-/35.-, ermässigt CHF 10.-

**23 Sonntag, 23. Mai, 11 Uhr,  
Rathaus-Saal, Vaduz**

**Podium-Konzert V**

**Konzertreihe und Wettbewerb  
für junge Musiker**

Sabrina Gerner (Flöte) und Erich Faltermeier (Klavier)  
Freier Verkauf, CHF 25.-, ermässigt CHF 10.-

# grabenhalle

[www.grabenhalle.ch](http://www.grabenhalle.ch)

**MAI**

Türöffnung

- |         |   |                   |
|---------|---|-------------------|
| MO. 03. | 3 x 1 Tanzkompanie / CDSP   | 20.30 Uhr         |
| DI. 04. | präsentiert   | jeweils 19.15 Uhr |
| MI. 05. | <b>OUTSIDE THE BOX II</b><br>Ein zeitgenössisches Tanztheater   |                   |
| DO. 06. | Ein kleines Konzert mit:<br><b>PHASED</b> (Stoner) aus Basel<br><b>CHEAMOR BUDDER</b> (Underwater) aus SG<br>Ausnahmsweise mit zwei Bands   |                   |
| FR. 07. | Trommel - Konzert mit:<br><b>TAIKO VIBRATIONS PROJECT</b><br>Archaisches Trommeln kombiniert mit dem Spiel einer Laute  | 19.30 Uhr         |
| SA. 08. | HipHop Konzert und Party mit:<br><b>SEKTION KUCHIKÄSCHTLI</b><br>(Live mit Band)<br>Support: <b>LUUT &amp; TÜÜTLI</b><br>anschliessend Party mit DJ's   | 21.00 Uhr         |
| DI. 11. | Theater<br><b>DEM SONNTAG ENTKOMMST DU NICHT</b><br>von Tena Stivcic<br>Es spielen: Monika Fueter und Daniel Metzger<br>Regie: Ursina Greuel  | 19.30 Uhr         |
| DO. 13. | Ein kleines Konzert mit:<br><b>FINGERPOKE</b> (Zürich)  | 21.00 Uhr         |
| FR. 14. | <b>DUB CLUB</b><br>mit:<br><b>WHITE MOON</b><br><b>MnMK</b><br><b>TBR</b><br><b>P.DREXTER</b>   | 22.00 Uhr         |
| SA. 15. | <b>SKA - NIGHT</b><br>mit:<br><b>ABUELA COCA</b> (Uruguay)<br><b>SUPERHIKS</b> (Mazedonien)   | 21.00 Uhr         |
| SO. 16. | Konzert, Tanz und Theater mit:<br><b>TEN SING</b> Arbon<br>"El ritmo des barrio" trifft auf Balkan - Ska  | 19.00 Uhr         |
| Fr. 21. | Konzerte mti:<br><b>SUPPER CLUB</b> (Alternative Rock)<br><b>MISS MONEY PENNY</b> (Experimentelle Mischung aus Indie, Wave und Pop)<br><b>FRANTIC</b> (Indie-Pop)   | 20.00 Uhr         |
| SA. 22. | Konzerte mit:<br><b>FAIR HAVEN</b><br><b>LOVE CHILD</b><br><b>ANOCRA</b><br>Hard Rock / Metal   | 20.00 Uhr         |
| DI. 25. | Theater zum westlichen Stadthirschen, Berlin präsentiert:<br><b>GILGAMESCH UND ENKIDU</b><br>Theater / Bruch / Stück von Andreas Stadler  | 19.30 Uhr         |
| Do. 27. | Ein kleines Konzert mit:<br><b>ZAMARRO</b> (Basel)  | 21.00 Uhr         |
| Fr. 28. | tour de slam > CH 04<br><b>POETRY SLAM</b><br>u.a. mit:<br><b>JAN SIEGERT</b> (Erlangen)<br><b>ATZE GRIMM</b> (Stuttgart)<br><b>PEDRO LENZ</b> (Bern)<br><b>ETRIT HASLER</b> (St.Gallen)<br>anschliessend Party | 20.30 Uhr         |
| SA. 29. | <b>OSTWEST</b> - Rock - Nacht<br>Konzerte mit:<br><b>ANIMA</b><br><b>ACTION CONNECTION</b><br><b>INTOXICATE</b><br><b>PROGRESS</b><br><b>THE DORCX</b><br>Rock, Cross, NuMetal, Technoid HardCore               | 21.00 Uhr         |

sekretariat: magnihalden 13 / postfach / 9004 st.gallen  
tel+fax: 071 222 82 11 / mail: [info@grabenhalle.ch](mailto:info@grabenhalle.ch)



## >>> Die Sticker lesen: Den ganzen Mai über allüberall

### KUNST

**Marco Gorghini (DJ Move).** Vernissage; surrealistische Bilder > Gino's Kunstcafe Wil, 19:30 Uhr

### LITERATUR

**Schau.platz: Buchpräsentation.** Tom Combo & Gäste > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

**Eden und Kerosin.** Lesung mit Werner Alex Walser > Café Schäfli Urnäsch, 20 Uhr

**LeseKampagne «Die Sticker lesen!»**

Veranstaltung zum Roman «Die Sticker» > CaBi Antirassismus-Treff St. Gallen, 20:30 Uhr

**Poetry Slam.** Kampf der Dichter > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Sur – Quinteto de Tango Argentina.** Tango Viejo in neuem Gewand und Tango Nuevo in Hochform > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 20 Uhr

**Böhmisches Kammerphilharmonie.** Judith Ingolfsson, Violine > Stadthofsaal Rorschach, 20 Uhr

**Benefit Hip Hop.** SoundKolonee, BDC, Trilogy > Jugendkulturräum Flon St. Gallen, 21 Uhr

**Party zum Spielzeitende.** mit «Ich und der Voodoo-Killer», Trash, Funk, Beat, Nurse, Und mehr. > Vorstadtttheater Frauenfeld, 21 Uhr

**Sounds vom Plattensteller.** > Tankstell Bar St. Gallen, 21 Uhr

**Dub Club.** mit Whitemoon, MnMK, TBR, P. DREXTER > Grabenhalle St. Gallen, 22 Uhr

**Hiphop is dead!** DJ Malik und DJ High Time > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

### DIVERSES

**Suppe und Sounds.** Guten Appetit! > Stickerei Café Bar St. Gallen, 12:30 Uhr

**Preisverleihung St.Gallische Kulturstiftung.** > Kantonsschule Wattwil, 18:30 Uhr

## SAMSTAG 15.05

### KONZERT

**Benefiz für Afrika.** Mit Frantic und Rusty Pelicans > Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

**Sinfoniekonzert.** Bodensee-Festival. Böhmisches Kammerphilharmonie > evangelische Kirche Steckborn, 20 Uhr

**The Jumping Notes Dixielandband.** Jass unter den Bögen > Chäshalle Herisau, 11 Uhr

**Slimboy.** > Party-Palast Rehetobel, 20 Uhr

**Sterling.** Live in Concert > Tanklager Romanshorn, 20 Uhr

**Zapzarap.** > Assel-Keller Schönegrund, 20:15 Uhr

**Manfred Junker.** > Kellerbühne Grünfels Jona, 20:30 Uhr

**Superstecher.** > Himmel Fashion Gossau, 21 Uhr

**Rock'n'Roll Swing Party.** Deejay Pete G., Live: Reefrider (Bel), The Vincent Razorbacks (UK) > Remise Wil, 22 Uhr

**Lasse Lindgren.** Projekt «Hip Hop Constellation» > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Stern & Tonband.** > Altes Kino Mels, 21 Uhr

**Colours of Music.** Vom Thurgauer Komponist

Daniel Steger > Kartause Ittingen, 20 Uhr

**Abuela Coca und Superhikes.** Songs aus dem Barrio > Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

**Joker F.** Mund-Art-Rock > Rössli Mogelsberg, 20:15 Uhr

### FILM

**Au sud des nuages.** > Kinok St. Gallen, 18:30 Uhr

**Casablanca.** > Zebra Konstanz, 22:15 Uhr

**Dogtown & Z-Boys.** > Zebra Konstanz, 20 Uhr

**Nina Fala.** > Kinok St. Gallen, 22:30 Uhr

**Queer Kinok: Gasoline.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

**Starsky & Hutch.** > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

### THEATER

**Theater Sgaramusch: Hänsel und Gretel.**

Märchen mit Musik für Kinder und Erwachsene > Fass Bühne Schaffhausen, 19 Uhr

**Die Troerinnen des Euripides.** Stück von Jean-Paul Sartre. > Gaswerk Winterthur, 20 Uhr

**Rückkehr in die Wüste.** von Bernard-Marie Koltès. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**eCHo: Alte CH-Volkslieder jetzt.** mit Christine Lauterburg, Corin Cursellas, Walter Lietha und Doppelbock > Mehrzweckanlage Walzenhausen, 20 Uhr

**Das Comeback der Geschwister Schmid.**

Ein Musik- und Theaterstück von Paul Steinmann > Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr

### MUSICAL

**Fame.** Musical von David de Silva und Steven Margoshes > Theater St. Gallen St. Gallen, 19:30 Uhr

**Notre Dame.** Jubiläumsmusical zum 80-jährigen Bestehen des Gymnasiums > Gymnasium Untere Waid Mörschwil, 20 Uhr

### KABARETT

**Manuel Stahlberger.** Satireabend mit Sprachwitz, Wortakrobatik und abgründig trockenem Humor > Kul-tour Vögeliweg Speicher, 18 Uhr

### Clowns & Kalorien.

Das himmlische Verzehrtheater verbindet kulinarische Leckerbissen mit artistischen Showeinlagen > Olma Messen St. Gallen, 19:30 Uhr

**String of Pearls.** > artEffekt-Halle Arbon, 20 Uhr

**Copy Cabana.** Neues Kabarettstück von und mit Joachim Rittmeyer > Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

**Horst Evers.** > Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

### KUNST

**Werner Haselmeier.** Vernissage; Malerei > Hotel Schloss Wartensee Rorschacherberg, 17:30 Uhr

### LITERATUR

**Astrid Falk-Schober.** Lesung aus 'Ausschnitte im Querschnitt' > Schloss Dotternwil Wittenbach, 20 Uhr

**LeseKampagne «Die Sticker lesen!».** Lesung aus «Die Sticker». Max Altheer aus Grabs berichtet anschliessend von seinen Erfahrungen als Stickereifabrikant. > Alte Mühle Gams, 20 Uhr

### VORTRAG

**Öffentliche Einführung.** in die Bibliotheksbenutzung > Kantonsbibliothek Vadiana St.Gallen, 10 Uhr

### KINDER

**Kasperletheater.** Puppentheater für Kinder ab vier Jahren > Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Danceria.** unter dem Motto «Tanz, lebe, geniesse» > Tanzschule Wingling (Lagerhaus) St. Gallen, 21 Uhr

### DIVERSES

**Adlerbrocki.** > Adlergasse St. Gallen, 10-16 Uhr  
**Die Sehnsucht nach dem Schönen.**

Symposium mit Café Philo > Zentrum zum Oberort Winterthur, 10-16:30 Uhr

**LeseKampagne «Die Sticker lesen!».**

Rundgang mit Ernst Nüesch auf den Spuren der Stickerei > Rathaus Balgach, 14 Uhr

**LeseKampagne «Die Sticker lesen!».**

Stadtrundgang anhand von «Die Sticker» > Kloster St. Gallen, 14 Uhr, 18 Uhr

**Singwochenende des Internat.**

**Bodenseefestivals.** Singwochenende für begeisterte SängerInnen > Kathedrale St. Gallen, 14:30-12:30 Uhr

## SONNTAG 16.05

### KONZERT

**Die SteinAltisten.** > Probstei Sankt Gerold, 17 Uhr  
**Colours of Music.** Vom Thurgauer Komponist

Daniel Steger > Kartause Ittingen, 17 Uhr

**Bob Stroger (USA).** Feat. Andy Egert Blues Band. > Grütti the club Rüthi, 20 Uhr

**Auflösung.** Freie Improvisationen > Probstei Sankt Gerold, 21:30 Uhr

### FILM

**Au sud des nuages.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

**Bärenbrüder.** > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Casablanca.** > Zebra Konstanz, 21 Uhr

**Nina Fala.** > Kinok St. Gallen, 18:30 Uhr

**Verhör und Tod in Winterthur.** > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

**Zoolander.** > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr



### 10 JAHRE ÖKOMARKT

#### Biologisches und Nachhaltiges rund ums Vadianenkmal

Der Ökemarkt St.Gallen findet dieses Jahr zum zehnten Mal statt und feiert somit ein kleines Jubiläum. Auch diesen Frühling werden um das Vadianenkmal umweltfreundliche Produkte und Dienstleistungen präsentiert. Das Angebot umfasst Nahrungsmittel und Alltagsprodukte aus naturschonender Herstellung und fairem Handel, Informationen zu naturnahem Gärtnern, umweltverträglichem Bauen und Wohnen, Gesundheit, umweltgerechtem Verkehr und Transport, Ferien- und Freizeitaktivitäten, Recycling, sparsamer Energieanwendung und vieles mehr. Ergänzt wird der Markt zur Feier des Jubiläums mit einem bunten, attraktiven Rahmenprogramm.

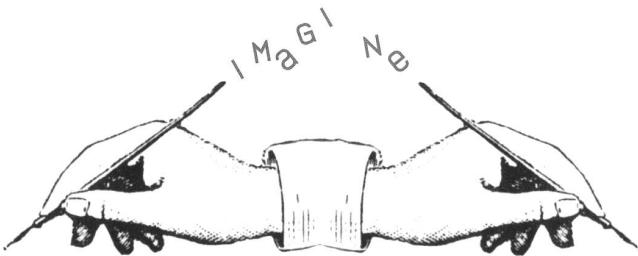
Donnerstag, 13. Mai, 9-20 Uhr, Vadianenkmal, St.Gallen

# ZEICHNEN

monika german/daniel lorenzi, daniella tuzzi,  
andi guhl/charlotte hug, anita zimmermann

projektraum exex, salon nr.3

7. mai bis 20. juni 04



## exex.salon

ausstellungen im projektraum exex

### ZEICHNEN

monika german/daniel lorenzi, andi guhl/charlotte hug,  
daniella tuzzi, anita zimmermann

7. mai bis 20. juni 04

6. mai 04, ab 19 uhr. eröffnung mit einer einföhrung von oliver kielmayer  
anschliessend akustisch-optische performance mit guhl/hug

deutlicher als in jedem anderen medium verschränken sich in der zeichnung die beiden wichtigsten anliegen der kunst: zum einen die aneignung von vorhandenem, zum anderen die produktion von welt. die künstlerinnen und künstler pflegen zu behaupten, ihre persönlichen aufzeichnungen hätten keineswegs künstlerisch wertvoll zu sein; dies gilt für skizzen, fotografische schnappschüsse oder unreflektiert niedergeschriebene gedanken und notizen gleichermassen. was auf den ersten blick ein wenig bescheiden klingen mag, hat durchaus etwas für sich: zu recht begnügt sich der kunstbetrachter nämlich nicht mit der einfachen aufzeichnung, sondern erwartet darüber hinaus eine ästhetische überraschung. die zeichnung im sinne einer dokumentation der welt ist in der tat lediglich der erste schritt hin zu der sehr viel komplexeren aufgabe der produktion von welt. oliver kielmayer

projektleitung anita zimmermann

öffnungszeiten donnerstag 9 bis 12 uhr und 14 bis 17 uhr  
oder auf anfrage unter 071 223 13 01 oder 079 395 56 23

weitere informationen unter [www.visarteost.ch](http://www.visarteost.ch)

## exex.akademie

veranstaltungen im projektraum exex

do 13. mai 04, 20.30 uhr

**mark staff brandl: quicky crash kurs kunstgeschichte. vortrag**

do 27. mai 04, 20.00 uhr

**dorothea rust: performance**

so 30. mai 04, 9.40 uhr

**ON TOUR #02. kunsttour nach zürich**

info und anmeldung unter [m-rinderknecht@bluewin.ch](mailto:m-rinderknecht@bluewin.ch)

do 3. juni 04, 20.00 uhr

**exex.digital. monica german/daniel lorenzi: freehand und flash**

do 17. juni 04, 20.00 uhr

**mark staff brandl: kunst oder nicht kunst? vortrag**

do 24. juni 04, 20.00 uhr

**vorstellungsgespräch. daniel manser: neue arbeiten**

sa 26. juni 04, 11.00 bis 13.00 uhr

**sprechstunde. mit nadia schneider, direktorin kunsthaus glarus**

info und anmeldung unter [kuhn@wortwerk.ch](mailto:kuhn@wortwerk.ch)

30. juni bis 2. juli 04

**schaufenster: ein visuelles portrait der schule für gestaltung st.gallen**

1. juli 04, ab 18.00 uhr

**loop-lounge der schule für gestaltung st.gallen**

projektraum exex, oberer graben 38, 9000 st.gallen

[exex@visarteost.ch](mailto:exex@visarteost.ch), [www.visarteost.ch](http://www.visarteost.ch)

## THEATER

### Theater Sgaramusch: Hänsel und Gretel.

Märchen mit Musik für Kinder und Erwachsene

> Fass Bühne Schaffhausen, 11 Uhr

**Die Regierung.** Musik- und Theaterband aus dem Toggenburg. > Museum im Lagerhaus St. Gallen, 11.30 Uhr

**Die Troerinnen des Euripides.** Stück von Jean-Paul Sartre. > Gaswerk Winterthur, 16 Uhr

**Ten Sing Arbon.** Konzert, Tanz und Theater

> Grabenhalle St. Gallen, 18 Uhr

**Appenzeller Frauenaufzug, Tanz in Stücken.** mit Claudia Roemmel, Christa Naf, Tanja Boppert, Tanja Büchel, Jolita Pyrokakou mit je einer Live-Performance > Zeughaus Teufen AR, 19 Uhr

**L'Enfant et les sortilèges / Der Zwerg.** von Maurice Ravel/Alexander Zemlinsky > Theater St. Gallen, 20 Uhr

**Rückkehr in die Wüste.** von Bernard-Marie Koltès > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr



### SONGS AUS DEM BARRIO

#### Abuela Coca und Superhikes in der Grabenhalle

Nach «La Vela Puerca» im März gehts gleich weiter mit den Exporten von Uruguay nach Grabenhalle: Aus Montevideo kommen «Abuela Coca», und wer hier nun an Drogenbarone denkt, liegt nicht ganz falsch, der Bandname bezeichnet nämlich die Grossmütter aus dem Barrio, die noch die alten Geschichten des Viertels kennen und um die überlieferte Heilkunde wissen. Solcherart kundig sind auch «Abuela Coca»: Geschickt mischen sie Reggae, Murga, Candombe, Rocksteady, Rap und Jazz zu einem Sound mit Tiefgang und Temperament. Da passt die Vorband nicht schlecht dazu: Superhikes spielen Ska-Punk und Reggae und sind laut Pressetext «the most popular band in Macedonia playing hundreds of concerts in Macedonia as well as the Balkans and eastern Europe».

**Samstag, 15. Mai, 21 Uhr, Grabenhalle St. Gallen.** Vorverkauf: Bro-Records, Comedia

## MUSICAL

**Notre Dame.** Jubiläumsmusical zum 80-jährigen Bestehen des Gymnasiums > Gymnasium Untere Waid Mörschwil, 19 Uhr

## KUNST/AUSSTELLUNGEN

**Bonnard in Winterthur.** Führung > Villa Flora Winterthur, 10 Uhr

**L'Histoire c'est moi.** Führung: 555 offizielle Versionen der Schweizer Geschichte 1939-1945 > Historisches Museum St. Gallen, 10-17 Uhr

**Langsamer auf der Autobahn des Lebens.**

Doch mit überraschenden Talenten. Die Ausstellung wird verlängert und durch zusätzliche Werkgruppen erweitert. Vernissage > Museum im Lagerhaus St. Gallen, 10.30 Uhr

**Chantal Michel:** «Von den Dingen fürs Leben und anderen schönen Sachen». Apéro > Kunsthalle Arbon, 11 Uhr

**Seestück; basic(s) II.** Vernissage; Kunstprojekt von steffensköni in Zusammenarbeit mit kubox GLM > Güterschuppenareal beim Hafen Romanshorn, 14 Uhr

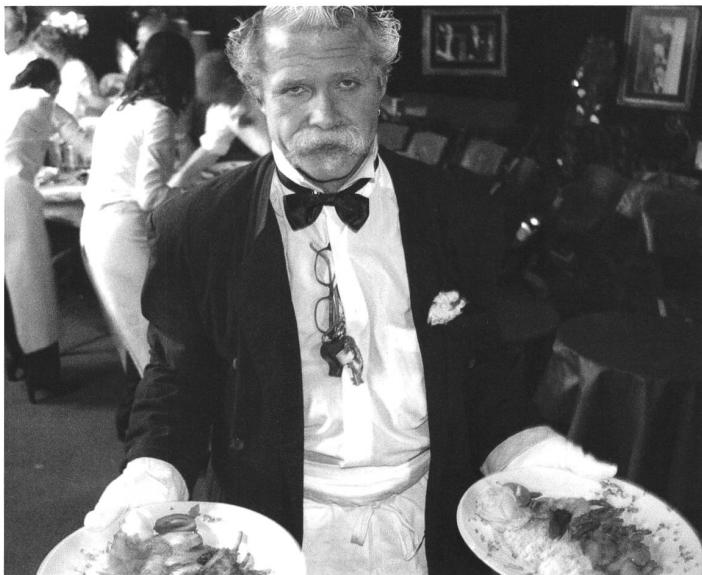
**Bonnard in Winterthur.** Führung

> Kunstmuseum Winterthur, 14 Uhr

**Sonntagsführung.** Mit Informationen zur Klostergeschichte und zu den Ausstellungen «slow motion» und «wilde Gärten» > Kunstmuseum des Kantons Thurgau Warth, 15 Uhr

## LITERATUR

**Lichtenstein-Preis des P.E.N.-Clubs.** Geehrt wird Michael Guttenbrunner > Theater am Kirchplatz Schaan, 10.30 Uhr



## SCHLEMMEN UND STAUNEN

### Clowns und Kalorien in St.Gallen

Im Mittelalter pflegte man an den Adelshöfen ausgiebig und edel zu tafeln und sich dabei von Hofnarren amüsieren zu lassen. Die Zirkusleute Marion und Frithjof Gasser haben diese alte Idee neu interpretiert: Bei Clowns & Kalorien kommen die Besucher in den Genuss von Zauberern, Jongleuren, artistischen Darbietungen, Gesangseinlagen, Clowns und einem exquisiten 4-Gang-Menü – ein Ambiente, das zum Träumen, Schlemmen und Lachen einlädt.

bis 29. Mai, Di bis Sa, OLMA-Halle 1.1, St.Gallen

Apéro: 18.30 Uhr, Show: 19.30 Uhr. Vorverkauf: 079 671 50 73 oder www.clowns.ch

## MUSICAL

**My Fair Lady.** Musical von Alan Jay Lerner und Frederick Loewe > Theater St. Gallen, 19.30 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Blauer Montag.** Shaky Sounds, DJs und Drinks > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

## DIENSTAG 18.05

## KONZERT

**Le rime dolenti.** ensemble officium. Bodensee-Festival > Stiftsbibliothek St. Gallen, 19.30 Uhr

## FILM

**Au sud des nuages.** > Kinok St. Gallen, 20.30 Uhr

**Dogtown & Z-Boys.** > Zebra Konstanz, 20 Uhr

**«Appenzeller Frauenaufzug» Kino El**

**Avion.** > Zeughaus Teufen AR, 21 Uhr

**Suche nach Identität.** Mit Stina Wernefels (ID Swiss) > Jüdisches Museum Hohenems, 20 Uhr

## THEATER

**Indien.** Tragikomödie von Josef Hader und Alfred Dorfer. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Theater KOSMOS. Bandscheibenvorfall.** von Ingrid Lausand. > Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

## MUSICAL

**My Fair Lady.** Musical von Alan Jay Lerner und Frederick Loewe. > Theater St. Gallen, 19.30 Uhr

**Notre Dame.** Jubiläumsmusical zum 80-jährigen Bestehen des Gymnasiums > Gymnasium Untere Waid Mörschwil, 20 Uhr

## KABARETT

**Clowns & Kalorien.** Das himmlische Verzehrtheater verbindet kulinarische Leckerbissen mit artistischen Showeinlagen > Olma Messen St. Gallen, 19.30 Uhr

## VORTRAG

**Hörbar IV: Fremde Klänge.** Vortrag mit Musikbeispielen von Susanna Ingeliß > Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr

## KUNST

**Bonnard in Winterthur.** Führung > Kunstmuseum Winterthur, 18.30 Uhr

## LITERATUR

**Lesekampagne «Die Sticker lesen!».** Ein Abend zum Roman «Die Sticker» > Interkultureller Treffpunkt Mozaik St. Gallen, 20 Uhr

## DIVERSES

**Sitzen in der Stille.** > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 12.15-13.15 Uhr



## SPINNEN

### Psychiatriestück am Appenzeller Frauenaufzug

Psychiatrie, offene Station. Auf den Sesseln des Raucherraums sitzen sie, jeden Tag: Ruth, Robbi, seit kurzem auch Anna und manchmal Gwerder. Ruth iss Überraschungseier, Robbi spielt Dart, die Zeit vergeht, man redet, damit es nicht zu still wird. Fetzen von Erinnerungen drängen an die Oberfläche des Gesprächs und treiben vorbei. Fast unangenehm, wenn jemand nachfragt. Jemand wie Anna, die Neue. Noch schlimmer, wenn jemand gar nichts sagt, nur dasitzt und raucht. Jemand wie Gwerder von den Chronischen. Anna beginnt mit Gwerder zu sprechen ... Mit «Spinnen» ist der im Appenzellerland aufgewachsenen Sabine Wen-Ching Wang ein Drama gelungen, das sowohl bei Publikum wie Kritik Applaus fand. Auf die Aufführung des Stücks im Rahmen des Appenzeller Frauenaufzugs darf man gespannt sein.

Mittwoch, 19. Mai, 20 Uhr, Zeughaus Teufen



## GOLDEN TWENTIES

### Strings of Pearls in Arbon

Golden waren sie, die Zwanziger, und so verwundert es nicht, dass nun drei glamouröse Schönheiten in schillernden Roben den Flair der Zeit zurückholen. Echt und perfekt fröhnen Ruth Kirchner, Julia von Miller, Kerstin Heiles und Oliver Frank dem harmonischen Satzgesang, mal fingerschnippend jazzig, mal bluesig, mal soulig – und doch nicht verstaubt: Die «String of Pearls» haben die Patina von den Evergreens geputzt, so dass sie ganz neu und ganz und gar anders tönen.

Samstag, 15. Mai, 20 Uhr, artEffekt Halle Arbon

Vorverkauf: Bürocenter Witzig, Tel. 071 446 16 86, oder Infocenter Arbon, Tel. 071 440 13 80

## MITTWOCH 19.05

### KONZERT

**Now It's Overhead.** > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr  
**Alternative Wednesday.** Mit The Waxwings (USA) und Jack Adaptor (UK) > Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20 Uhr

**Live Jazz.** > August Bar St. Gallen, 20 Uhr

**Colours of Music.** Vom Thurgauer Komponist Daniel Steger > Thurgauerhof Weinfelden, 20 Uhr

### FILM

**Au sud des nuages.** > Kinok St. Gallen, 19 Uhr  
**Le temps du loup.** > Kinok St. Gallen, 21 Uhr

### THEATER

**Zwei nach Liebe.** Eigeninszenierung > Chössli-Theater Lichtensteig, 18:30 Uhr

**Die Zauberflöte.** > Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

**Indien.** Tragikomödie von Josef Hader und Alfred Dorfer > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Katja Kabanova.** Oper von L. Janacek.

> Theater St. Gallen, 20 Uhr

**Appenzeller Frauenaufzug. Spinnen.**

Ein Theaterstück von Sabine Wen-Ching Wang

> Zeughaus Teufen AR, 20 Uhr

**Freunde zum Essen.** Mit Wilfried Glatzeder, Gerd Wameling und anderen > Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr

### KABARETT

**Clowns & Kalorien.** Das himmlische Verzehrtheater verbindet kulinarische Leckerbissen mit artistischen Showeinlagen > Olma Messen St. Gallen, 19:30 Uhr

**Copy Cabana.** Neues Kabarettstück von und mit Joachim Rittmeyer > Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

### KINDER

**Appenzeller Frauenaufzug. Kinderaufzug liege lose mache.** Workshop zum Frauenaufzug für Kinder von 5 bis 12 Jahren > Zeughaus Teufen, 14-15.30 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Depeche Mode and More Party V.** > Spielboden Dornbirn, 20 Uhr

**deep dub.** deepdeepblue (SG) & Sven Quartier (B), DJs Ajele (ZH), Dshamiljan (SG) & O-LEE (ZH) > Kugl - Kultur am Gleis St. Gallen, 22 Uhr

### DIVERSES

**Mittagstisch.** > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 12 Uhr

## DONNERSTAG 20.05

### KONZERT

**Emo-HC.** mit Thursday (USA) und Aerogramme (Sco) > Remise Wil SG, 19:45 Uhr

**Felipon y Cristina.** Songs und Rythmen von der Zuckersel. > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20:30 Uhr

**Les Reines Prochaines.** > Alte Kaserne Winterthur, 20:30 Uhr

**The Dusa Orchestra.** > Restaurant Schwarzer Engel St. Gallen, 20:30 Uhr

**Merrel.** jazz2house > Rauch Club Feldkirch, 21 Uhr

**Merlin Ensemble Wien.** Bodensee-Festival.

> Klosterkirche Münsterlingen, 17:30 Uhr

**London Trios Plus.** > Probstei Sankt Gerold, 17 Uhr

**Naturstimmen – Klangfestival.**

**Eröffnungsabend.** Hardy Hepps Heppchor und Willi Valotti > Katholische Kirche und Restaurant Rössli Alt St.Johann, 20:15 Uhr

### FILM

**Elephant.** > Zebra Konstanz, 21 Uhr

**Le temps du loup.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

**Les grandes manœuvres.** > Kinok St. Gallen, 18 Uhr

### THEATER

**Freunde zum Essen.** Mit Wilfried Glatzeder, Gerd Wameling und anderen > Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr

### MUSICAL

**Fame.** Musical von David de Silva und Steven Margoshes. > Theater St. Gallen, 14:30 Uhr, 20 Uhr

### KABARETT

**Clowns & Kalorien.** Das himmlische Verzehrtheater verbindet kulinarische Leckerbissen mit artistischen Showeinlagen > Olma Messen St. Gallen, 19:30 Uhr

**Copy Cabana.** Neues Kabarettstück von und mit Joachim Rittmeyer > Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

### KUNST

**Bonnard in Winterthur.** Führung > Villa Flora Winterthur, 17:30 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Richtungsding.** Mit den DJs Klitourist und Aunt One > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

**Salsanight in der Kantine.** > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

## FREITAG 21.05

### KONZERT

**Supper Club.** Miss Moneypenny und Frantic.

> Grabenhalle St. Gallen, 20 Uhr

**Favez & Sundiver.** > Hafenbuffet Rorschach, 19 Uhr

**Golowin & Meister Oemi und das Floh.**

> Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

**Colours of Music.** Vom Thurgauer Komponist

Daniel Steger > Thurgauerhof Weinfelden, 20 Uhr

**Naturstimmen – Klangfestival.** Toggenburger

Passion > Katholische Kirche Alt St. Johann, 20:15 Uhr

**Naturstimmen – Klangfestival.** Cherche-

chormusig > Restaurant Rössli, 22:15 Uhr

## FILM

**Elephant.** > Zebra Konstanz, 20 Uhr  
**House of Sand and Fog.** > Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr  
**Le temps du loup.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr  
**Rosemary's Baby.** > Kinok St. Gallen, 22:30 Uhr  
**vhs-Film: Ich habe keine Angst.** > Zebra Konstanz, 22:15 Uhr

## THEATER

**Zwei nach Liebe.** Eigeninszenierung > Chössli-Theater Lichtensteig, 18:30 Uhr  
**Cosi fan tutte.** > Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr  
**Indien.** Tragikomödie von Josef Hader und Alfred Dorfer. > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Leonce und Lena.** von Georg Büchner. > Theater St. Gallen, 20 Uhr  
**Gspässigi Gspäss, oder?** Theater-Eigenproduktion > Altes Kino Mels, 20:15 Uhr  
**Rita & Madame Jocaste.** Ein Stück der Compagnie Buff-Papier > Figurentheater St.Gallen, 20:15 Uhr

## KABARETT

**Clowns & Kalorien.** Das himmlische Verzehrtheater verbindet kulinarische Leckerbissen mit artistischen Showeinlagen > Olma Messen St. Gallen, 19:30 Uhr  
**Copy Cabana.** Neues Kabarettstück von und mit Joachim Rittmeyer. > Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

## VORTRAG

**Naturstimmen – Klangfestival.** Toggenburger Passion > Restaurant Hirschen Alt St. Johann, 17 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Russendisko.** Wladimir Kaminer liest aus «Mein Deutsches Dschungelbuch» und «Russendisko». Anschliessend Original-Russendisko mit Kaminer und DJ Yuriy Gurzy > Spielboden Dornbirn, 20 Uhr  
**Hip Hop.** Visionaries (USA) feat. DJ Rhettmatic (Beatjunkies) > Remise Wil SG, 20:30 Uhr  
**Sounds vom Plattenteller.** > Tankstell Bar St. Gallen, 21 Uhr  
**Summer electronics part 1.** EMB-Progressive-Techno > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr  
**Titto la rocka.** support: sito garcia > Rauch Club Feldkirch, 22 Uhr

## SAMSTAG 22.05

### KONZERT

**Fair Haven.** Love Cild und Anocra > Grabenhalle St. Gallen, 20 Uhr  
**Trumpet Duo.** Enrico Lenzin und Michael Neff > Schlossli Steinegg Al, 20 Uhr  
**Schauplatz: Konzert.** Spades (NL), Strangestuff (D), Motordykes (ZH) > Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr  
**Sinüs und Mojo Infection.** > Gaswerk Winterthur, 21 Uhr  
**Sens Unik.** Die Lausanner Hip-Hopper mit ihrem neuen Album «Mea Culpa» > Albani Music Club Winterthur, 21:30 Uhr

## FILM

**Elephant.** > Zebra Konstanz, 22:15 Uhr  
**House of Sand and Fog.** > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr  
**Queer Kinok: A mi madre le gustan las mujares.** > Kinok St. Gallen, 22:30 Uhr  
**Queer Kinok: Lesbian Fun Shorts.** > Kinok St. Gallen, 18:30 Uhr  
**Queer Kinok: Wild Side .** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr  
**vhs-Film: Ich habe keine Angst.** > Zebra Konstanz, 20 Uhr

## THEATER

**Zwei nach Liebe.** Eigeninszenierung > Chössli-Theater Lichtensteig, 18:30 Uhr  
**Der Barbier von Sevilla.** > Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr  
**Rückkehr in die Wüste.** von Bernard-Marie Koltès > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Gspässigi Gspäss, oder?** Theater-Eigenproduktion > Altes Kino Mels, 20:15 Uhr  
**Theater KOSMOS. Bandscheibenvorfall.** von Ingrid Lausand. > Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

## MUSICAL

**Fame.** Musical von David de Silva und Steven Margoshes. > Theater St. Gallen, 19:30 Uhr

## KABARETT

**Clowns & Kalorien.** Das himmlische Verzehrtheater verbindet kulinarische Leckerbissen mit artistischen Showeinlagen > Olma Messen St. Gallen, 19:30 Uhr  
**Copy Cabana.** Neues Kabarettstück von und mit Joachim Rittmeyer > Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr  
**Müller-Huber - Les deux sensibles.** > Alte Turnhalle Engelburg, 20:15 Uhr

## TANZ

**Tanzfrauen / Frauentanz.** > Restaurant Rössli Mogelsberg, 19:30 Uhr

## VORTRAG

**Öffentliche Einführung.** in die Bibliotheksbenutzung > Kantonsbibliothek Vadiana St.Gallen, 10 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**The Globe.** World-Music Dance-Event > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

## DIVERSES

**Adlerbrocki.** > Adlergasse St. Gallen, 10-16 Uhr

## SONNTAG 23.05

### KONZERT

**Podium-Konzerte 2004.** Ein Podium für junge Musiker aus der Region unter dem Patronat der Erbprinzessin Sophie von und zu Liechtenstein – Quartett Chur > Rathaus-Saal Vaduz, 11 Uhr

**Naturstimmen – Klangfestival.** Balkanes aus Rumänien, A Cumpagnia aus Korsika > Katholische Kirche Alt St. Johann, 9:30 Uhr und 11:30 Uhr  
**Naturstimmen – Klangfestival.** Kapelle Geschwister Künig > Festgelände Klosterplatz Alt St. Johann, 10:30 Uhr

## FILM

**Bärenbrüder.** > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr  
**Das Menschlein Matthias.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr  
**Die Schweiz in den dreissiger Jahren.** > Kinok St. Gallen, 18:30 Uhr  
**Ernesto Che Guevara.** > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr  
**Jedermanns Fest.** > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr  
**vhs-Film: Ich habe keine Angst.** > Zebra Konstanz, 21 Uhr

## THEATER

**L'Enfant et les sortilèges / Der Zwerg.** von Maurice Ravel/Alexander Zemlinsky. > Theater St. Gallen 14:30 Uhr  
**Zwei nach Liebe.** Eigeninszenierung > Chössli-Theater Lichtensteig, 18:30 Uhr  
**Theater KOSMOS. Bandscheibenvorfall.** von Ingrid Lausand. > Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr  
**Abschied für Peter Schweiger.** > Theater St. Gallen, 20 Uhr

## TANZ

**Libertango.** Zum Mittanzen und Zuschauen > Stadtpark St. Gallen, 17-21 Uhr

## KUNST

**Bonnard in Winterthur.** Führung > Villa Flora Winterthur, 10 Uhr  
Führung > Kunstmuseum Winterthur, 14 Uhr

**So einfach war das.** Führung; Jüdische Kinder und Jugend seit 1945 in Österreich, der Schweiz und Deutschland > Jüdisches Museum Hohenems, 10 Uhr

**Einsichten.** Führung; mit Marianne Ulrich > Kunstmuseum des Kantons Thurgau Warth, 15 Uhr

## LITERATUR

**Lesekampagne «Die Sticker lesen!».** Tag der offenen Tür bei Lina Bischofberger, der letzten Handmaschinenstickerin des Appenzellerlandes > Steingacht Reute AR, 10-17 Uhr

## DIVERSES

**Fussballmatch.** FCSG - Servette FC > Stadion Espenmoos

## MONTAG 24.05

### FILM

**Elephant.** > Zebra Konstanz, 22:15 Uhr  
**Le temps du loup.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr  
**vhs-Film: Ich habe keine Angst.** > Zebra Konstanz, 20 Uhr

## THEATER

**Theater KOSMOS. Bandscheibenvorfall.** von Ingrid Lausand. > Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

## VORTRAG

**Macht und Ohnmacht in der Erziehung.** Pubertät verstehen > Katharinensaal St. Gallen, 20 Uhr



## MUND-ART-ROCK

**Joker F im Rössli Mogelsberg**  
Joker F – so nennen sich Moni Persano, Thomas Gebhard, Andi Kunz, Stephan Giger und Günter Rosenbaum. Wen wunderts ob ihrer stilistisch vielfältigen Musik, dass sich die Fünf nicht auf eine Kartenfarbe einigen konnten. Und dann nehmen sie sich erst noch die Narrenfreiheit, als St.Galler Berndeutsch zu singen ...

Samstag, 15. Mai, 20.15 Uhr, Restaurant Rössli Mogelsberg

21. März bis 1. August 2004

**Dieter Berke  
slow motion**

bis 31. Oktober 2004

**Christine und Irene Hohenbüchler  
Wilde Gärten**

**kunstmuseum  
des kantons thurgau  
kartause ittingen**

Kartause Ittingen, CH 8532 Warth  
T 052 748 41 20, F 052 740 01 10  
Mo bis Fr 14–18 h, Sa und So 11–18 h

[www.kunstmuseum.ch](http://www.kunstmuseum.ch)

# Fredi Thalmann Bildhauer

**Ausstellungssaal  
Regierungsgebäude  
St.Gallen**

**24. April–23. Mai  
täglich 14–17 Uhr**

## **HANS SCHWEIZER «Das Gleiche im Fluss»**

**Bilder – Zeichnungen – Grafik**

**Ausstellung**

**15. Mai – 13. Juni 2004**



**Galerie Seestrasse 96 CH-8267 Berlingen TG**

**Telefon 052 770 27 08**

**Telefax 052 770 27 09**

**[www.galerie96.ch](http://www.galerie96.ch)**

**[galerie96@bluewin.ch](mailto:galerie96@bluewin.ch)**



**au sud des nuages**



**le temps du loup**



**nha fala**



**gasoline**

**05**

## MUSIK

**Jugendorchester Oberthurgau.** Live in Konzert > Wolfsberg, Ermatingen

## CLUBBING | PARTY

**Blauer Montag.** Shaky Sounds, DJs und Drinks > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

## DIENSTAG 25.05

### FILM

**Appenzeller Frauenaufzug. Kino El Avion.**

> Zeughaus Teufen, 21 Uhr

**Les grandes manoeuvres.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

**Polizisch Wäckerli.** > Kino Rosenthal Heiden, 14:15 Uhr

**vhs-Film: Ich habe keine Angst.** > Zebra Konstanz, 20 Uhr

### THEATER

**Gilgamesch und Enkidu.** Stück von Andreas Stadler, präsentiert vom Theater zum westlichen Stadt-hirschen, Berlin > Grabenhalle St. Gallen, 19:30 Uhr

**Stahlbergerheuss.** Stefan Heuss hat ein Flair für brachiale Konstruktionen und für Improvisiertes.

Manuel Stahlberger dagegen arbeitet lieber exakt und mit Wörtern > Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

**Theater KOSMOS. Bandscheibenvorfall.**

von Ingrid Lausand. > Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

## KABARETT

**Clowns & Kalorien.** Das himmlische Verzehrtheater verbindet kulinarische Leckerbissen mit artistischen Showeinlagen > Olma Messen St. Gallen, 19:30 Uhr

## LITERATUR

**Huderewaser.** Lesung mit Peter Staub > Restaurant Schwarzer Engel St. Gallen, 19 Uhr

## KINDER

**Atem Los.** Jeunesse-Konzert mit Mike Svoboda und Stefan Hussong > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

## DIVERSES

**Sitzen in der Stille.** > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 12:15-13:15 Uhr

## MITTWOCH 26.05

### KONZERT

**Alternative Wednesday.** Mit Pakava It (RUS) und Casino Gitano (D). > Gaswerk Winterthur, 21 Uhr

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20-22 Uhr

**Live Jazz.** > August Bar St. Gallen, 20 Uhr

## FILM

**Le temps du loup.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

**Die Zauberflöte.** > Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

**Bezahl wird nicht.** > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Der gute Mensch von Sezuan.** Ein Parabelstück von Bertolt Brecht. > Theater St. Gallen, 20 Uhr

**Stahlbergerheuss.** Stefan Heuss hat ein Flair für brachiale Konstruktionen und für Improvisiertes.

Manuel Stahlberger dagegen arbeitet lieber exakt und mit Wörtern > Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

**Offene Bretter.** Für alle die das Durch-die-Blume-Wursteln satt haben > Secondhandstor DePOT St.Gallen, 20:30 Uhr

## KABARETT

**Clowns & Kalorien.** Das himmlische Verzehrtheater verbindet kulinarische Leckerbissen mit artistischen Showeinlagen > Olma Messen St. Gallen, 19:30 Uhr

## KUNST

**Global World/Private Universe.** Führung > Kunstmuseum St. Gallen, 18:30 Uhr

## LITERATUR

**11. Ostschweizer Poetry-Night.** Unter dem Motto «Liebe» > Einkaufszentrum Feld Flawil, 20 Uhr

## VORTRAG

**Appenzeller Frauenaufzug. Heldinnen wie wir.** Ein Künstlerinnen-Streifzug durch die Jahrzehnte seit 1960, vorgestellt von Dorothea Strauss > Zeughaus Teufen AR, 20 Uhr

## KINDER

**Appenzeller Frauenaufzug. Kinderaufzug luege lose mache.** Workshop zum Frauenaufzug für Kinder von 5 bis 12 Jahren > Zeughaus Teufen, 14:15-30 Uhr

## DIVERSES

**Mittagstisch.** > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 12 Uhr

**Abendgespräche des Kulturmagazins**

**Saiten.** Nationalrat Paul Rechsteiner spricht zum erstarkten Widerstand der Gewerkschaften > Projektraum exex St. Gallen, 19 Uhr



## NOW IT'S OVERHEAD

**Anti-Folk im Kraftfeld**

Im Kraftfeld legen Leute auf, die sich DJ Editanstalt nennen oder DJ Hallosager, und darum und wegen den besten Programmtexten und überhaupt ist diese verschrobene Lokal an den Winterthurer Bahngleisen immer wieder einen Besuch wert. So auch im Mai, zum Beispiel, wenn aus den Falklanden Nebraskas «Now it's overhead» kommen, bestehend aus Andy LeMaster, Orenda Fink, Maria Taylor und Clay Leverett. Der erste produziert Bright Eyes, die zweiten nennen sich bisweilen Azure Ray und singen, wie Scarlett Johansson Theater spielt, der dritte schliesslich ist der Drummer. Oder ums mit dem Kraftfeldschen Newsletter zu sagen: «Folk-Singer-Songwriting trifft auf unkonventionelle Pop-Arrangements, beatgetriebener Elektropop auf countryesken Weltenschmerz.» Na denn, ab auf den Zug. **Mittwoch, 19. Mai, 21 Uhr, Kraftfeld Winterthur**



## KONZERT

**Bon Jovi Cover Band.** > ArtEffekt, Kultbar Xang Arbon, 20 Uhr

**Appenzeller Frauenaufzug. Lobith:**

**Panorama.** Konzert Gabriela Krapf und Band > Zeughaus Teufen AR, 20 Uhr

**Merrel. jazz2house** > Rauch Club Feldkirch, 21 Uhr

**Kopfhörerkonzert.** > siehe FF

## FILM

**Die Schweiz in den dreissiger Jahren.**

> Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

**Suzhou River.** > Zebra Konstanz, 20 Uhr

## THEATER

**Stahlbergerheuss.** Stefan Heuss hat ein Flair für brachiale Konstruktionen und für Improvisiertes.

Manuel Stahlberger dagegen arbeitet lieber exakt und mit Wörtern. > Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

## KUNST

**Dorothea Rust: Tanzperformance.**

> Projektraum exex St. Gallen, 20 Uhr

## KABARETT

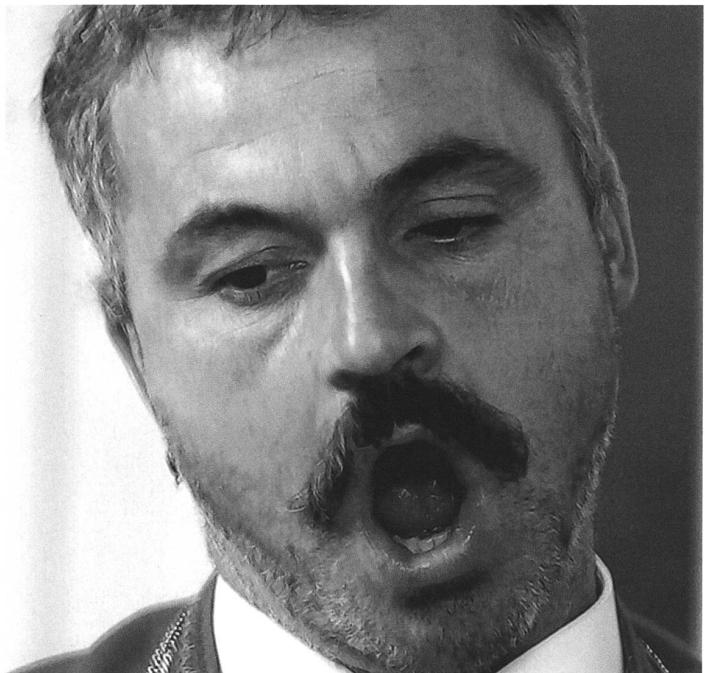
**Clowns & Kalorien.** Das himmlische Verzehrtheater verbindet kulinarische Leckerbissen mit artistischen Showeinlagen > Olma Messen St. Gallen, 19:30 Uhr

## LITERATUR

**In der Fremde.** Der/die diesjährige Stipendiat/in des Verbands Autoren der Schweiz (AdS) stellt sich vor. > Bodman-Literaturhaus Gottlieben, 20 Uhr

**Dichtungssring.** Junge Dichter lesen. Anschl.

OpenMike > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr



## NATURTÖNE

### KlangFestival in Alt St.Johann

Wenn in der katholischen Kirche Alt St.Johann Tino Ulrich von «Hop o' my Thumb» gemeinsam mit dem Schötze-Chörl aus Stein und der Lobiko CCA aus Angola/Kongo ein Konzert gibt, ist eines der Ziele des Projekts «KlangWelt Toggenburg», für den Moment erreicht: Die Gesangs- und Musikkultur rund um Säntis und Churfürsten mit Naturtönen aus der ganzen Welt zusammenzubringen. Damit dies auch dauerhaft gelingt, soll in den nächsten Jahren im Toggenburg, genauer am Schwendisee, ein KlangHaus entstehen – und alle zwei Jahre ein KlangFestival mit Chor- und Einzelstimmen aus dem Alpenraum und aus Kulturen mit verwandtem Stimmideal durchgeführt werden. Die erste Austragung – eben unter anderem mit Tino, dem Schötze-Chörl und der Lobiko CCA – findet vom 20. bis zum 30. Juni in Alt St.Johann statt.

20. bis 30. Mai, Alt St.Johann. Alles zum Programm: [www.klangwelt-toggenburg.ch](http://www.klangwelt-toggenburg.ch)

# 16. INTERNATIONALES BODENSEEFESTIVAL

30. APRIL – 31. MAI 2004



## TAGE FÜR STREICHTRIO

Streiff-Trio | **Trio Basilea**

1./2. Mai | Schloss Wartegg | Rorschacherberg  
Vorverkauf: Tel. 071 858 62 62

## «LASS, O WELT, O LASS MICH SEIN!»

Mörike-Lesung mit **Walter Schauss**

2. Mai | 17 Uhr | Katharinensaal | St. Gallen

## STIMMEN DES HIMMELS – ENGELKONZERT

Karl Raas Orgel

**ensemble cantissimo** | **Markus Utz** Leitung

2. Mai | 17 Uhr | Kathedrale | St. Gallen

## BÖHMISCHE KAMMERPHILHARMONIE

Judith Ingolfsson Violine | Urs Schneider Leitung

14. Mai | 20 Uhr | Stadtsaal | Rorschach  
Vorverkauf: Tel. 071 840 02 03

## SINGWOCHEHENDE

Franz Schubert: **Messe B-Dur**

**Mario Schwarz** Leitung

15./16. Mai | Stiftsbezirk | St. Gallen  
Anmeldung: Tel. 071 245 11 58

## LE RIME DOLENTI

**ensemble officium** | **Wilfried Rombach** Leitung

18. Mai  
16 Uhr: Öffentl. Probe | Stiftsgebäude | St. Gallen  
19.30 Uhr: Konzert | Stiftsbibliothek | St. Gallen

## JUNGE PREISTRÄGER

**Collegium Musicum St. Gallen**

**Mario Schwarz** Leitung

29. Mai | 20 Uhr | Stella Maris | Rorschach  
Vorverkauf: Tel. 071 245 11 58

# ROMANTIK

Fantasia | Poesie | Sehnsucht

## INFO UND PROGRAMMHEFTE

Kulturbeauftragter der Stadt St. Gallen  
Tel. 071 224 51 60  
andre.gunz@stadt.sg.ch  
www.bodenseefestival.de



Samstag, 29. Mai 04 18.30 Uhr KKL Weisser Saal

Tonhalle-Orchester | **Frans Brüggen** Leitung

Malin Hartelius Sopran | **Johannette Zomer** Sopran

Bejun Mehta Altus | **Christoph Prégardien** Tenor

**David Wilson-Johnson** Bass

**Schweizer Kammerchor** | **Fritz Náf** Einstudierung

**Johann Sebastian Bach**

Messe in h-Moll BWV 232

110.– / 95.– / 78.– / 56.– / 31.– / 21.–

Unterstützt durch den Gönnerverein

## KONZERTE IN DER SAISON 04/05

11.2.05

Tonhalle-Orchester | **Bernard Haitink** Leitung | **Felicity Lott** Sopran

Ernest Chausson Poème de l'amour et de la mer op. 19

**Anton Bruckner** Sinfonie Nr. 9 d-Moll WAB 109

110.– / 95.– / 78.– / 56.– / 31.– / 21.–

28.4.05

Tonhalle-Orchester | **David Zinman** Leitung

**Schweizer Kammerchor** | **Fritz Náf** Einstudierung

**Yefim Bronfman** Klavier

**Ludwig van Beethoven** Meeresstille und glückliche Fahrt op. 112

Fantasie c-Moll op. 80; Klavierkonzert Nr. 5 Es-Dür op. 73

110.– / 95.– / 78.– / 56.– / 31.– / 21.–

Unterstützt durch die Hans-Imholz-Stiftung

28.5.05

Tonhalle-Orchester | **David Zinman** Leitung | **Rafael Rosenfeld** Violoncello

**Robert Schumann** Cellokonzert a-Moll op. 129

**Richard Strauss** Eine Alpensinfonie op. 64

Und als besonderes Erlebnis die «Alpensinfonie in Bildern»:

Das fotografisch-musikalische Projekt macht die Bilder in der Musik sichtbar.

110.– / 95.– / 78.– / 56.– / 31.– / 21.–

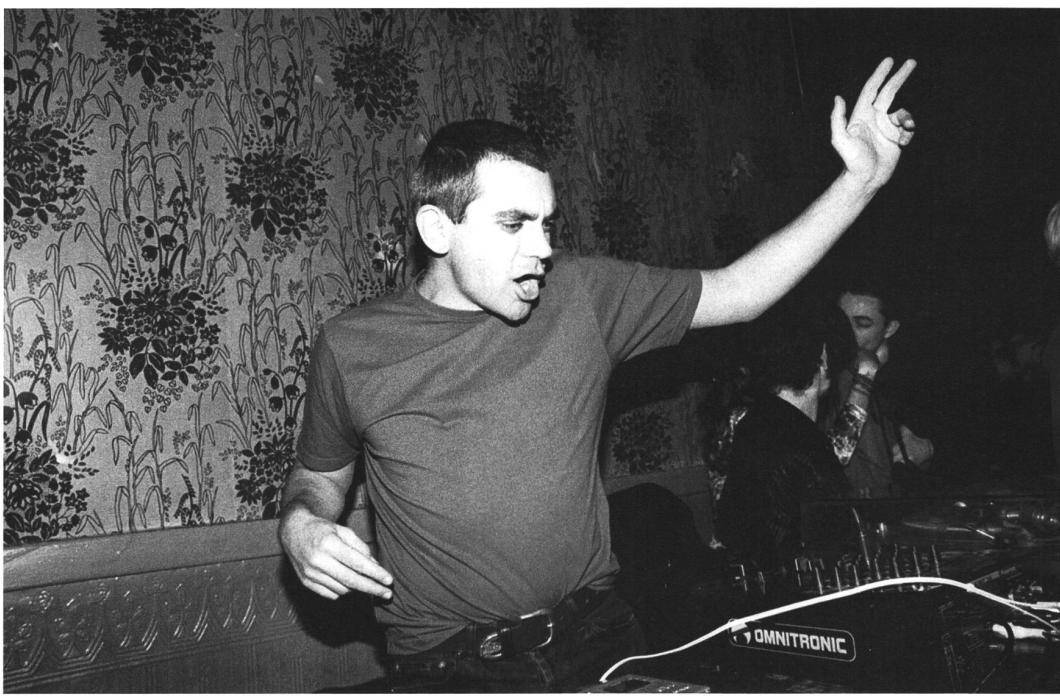
Unterstützt durch den Gönnerverein

## Vorverkauf

www.kkl-luzern.ch | 041 226 77 77

www.tonhalle.ch | 01 206 34 34

T o n h a l l e  
O R C H E S T E R  
Z U R I C H



## RUSSENDISKO

**Wladimir Kaminer und Yury Gurzhy am Spielboden**

Wladimir Kaminer, 1967 in Moskau geboren, lebt seit 1990 in Berlin, wo er über die russisch-jüdischen Migranten und den Alltag der deutschen Einwanderungsgesellschaft schreibt. Seine Texte, vor allem aber seine legendäre Russendisko im Café Burger haben mittlerweile Kultstatus erreicht. Höchste Zeit also, dass der Mann auf Einladung des Spielbodens und des jüdischen Museums Hohenems endlich in der Gegend aufkreuzt und aus »Russendisko« und aus »Mein Deutsches Dschungelbuch« liest. Für kosmonautischen Sound bis zum letzten Wodkatropfen wird DJ Yury Gurzhy sorgen, bekannt als Musiker, Sänger, Showman und Moderator aus dem ukrainischen Underground-Radio.

Freitag, 21. Mai, 20.30 Uhr, Spielboden Dornbirn. Vorverkauf: karten@spielboden.at

## CLUBBING | PARTY

**Ein kleines Konzert # 07.** mit Zamarro  
→ Grabenhalde St. Gallen, 21 Uhr  
**Salsa-Night.** in der Kantine > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

## DIVERSES

**Appenzeller Frauenaufzug. Gespräche über die Arbeit und das Leben.** Caro Niederer lädt zum Kaffeekränzli. > Zeughaus Teufen, 15:30 Uhr  
**Philosophisches Café .** Moderation: Christian Schweiger, freier Philosoph & Arzt > Hotel Linde Heiden, 20 Uhr

## FREITAG 28.05

### FESTIVAL

**Ittinger Pfingstkonzerne.** Konzert 2: Der Kreis um Busoni - Merel Quartett, Mondrian Ensemble, Leonidas Kavakos, András Schiff, Dénes Varjon spielen Kompositionen von F. Busoni, Ph. Jarnach, W. Vogel, B.A. Zimmermann > Kartause Ittingen Warth, 19 Uhr  
**Naturstimmen – Klangfestival.** Jodelclub Säntisgrues (Toggenburg), Egschiglen (Mongolei), A Cumpagnia (Korsika) > Katholische Kirche Alt St. Johann, 20:15 Uhr  
**Naturstimmen – Klangfestival.** Starchenbächer Husmusig > Restaurant Schweizerhof Alt St. Johann, 22:30 Uhr

## KONZERT

**Mazzarino Swallow Nussbaum Trio (IT/USA).** Giovanni Mazzarino (piano), Steve Swallow (bass) und Adam Nussbaum (drums) > Jazzhus Lustenau, 21 Uhr  
**Suee Sonix.** Piano und Gesang. > Gino's Kunstcafe Wil, 21 Uhr  
**The Sad Riders (CH) und Pendleton (CH).** > Gaswerk Winterthur, 21 Uhr  
**como agua de beber.** > Stickerei Café Bar St. Gallen, 21 Uhr  
**Kopfhörerkonzert.** > siehe FF

## FILM

**Big Fish.** > Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr  
**Elephant.** > Zebra Konstanz, 22:15 Uhr  
**Letztes Jahr in Marienbad.** > Zebra Konstanz, 20 Uhr  
**Queer Kinok: A mi madre le gustan las mujares.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr  
**Rosemary's Baby.** > Kinok St. Gallen, 22:30 Uhr

## THEATER

**Die Zauberflöte.** > Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr  
**Indien.** Tragikomödie von Josef Hader und Alfred Dorfer > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Leonce und Lena.** von Georg Büchner. > Theater St. Gallen St. Gallen, 20 Uhr  
**Stahlbergerheuss.** Stefan Heuss hat ein Flair für brachiale Konstruktionen und für Improvisiertes. Manuel Stahlberger dagegen arbeitet lieber exakt und mit Wörtern. > Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr

>>> **Tour de slam:** 28. Mai, 20.30 Uhr, Grabenhalde St. Gallen

## SAMSTAG 29.05

### FESTIVAL

**Ittinger Pfingstkonzerne.** Konzert 3: Russische Pfade und Fährten - Merel Quartett, Panocha Quartett u.a. spielen Kompositionen von S.I. Tanejew, P. Tschaikowsky, S. Prokofjew, N. Rimskij-Korsakow, A. Glasunow und D. Schostakowitsch > Kartause Ittingen Warth, 11 Uhr  
**Ittinger Pfingstkonzerne.** Konzert 5: Bach und seine Söhne mit Heinz Holliger, Jaroslav Kulhan, Jiri Panocha, Kathrin Rabus u.a. > Kartause Ittingen Warth, 22:30 Uhr

### KONZERT

**Junge Preisträger.** spielen Werke von Alexandre Skrjabin, Lars-Erik Larsson, Leos Janacek und Camille Saint-Saëns. Bodensee-Festival > Stella Maris Rorschach, 20 Uhr  
**Deep.** Rock-Konzert > Tanklager Romanshorn, 20 Uhr  
**Johannes Kobelt Quantett.** > Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr  
**Hot Strings.** Gipsy Swing > Restaurant Gemshil Zieg (Wolfhalden), 20:30 Uhr  
**Ostwestrock.** NuMetal, TechnoidHardCore-Konzertnacht mit Anima, Action Connection, Intoxicate, Prograss und the Dorcx > Grabenhalde St. Gallen, 21 Uhr  
**Schandmaul.** > Kammgarn Schaffhausen, 21 Uhr  
**Redwood.** Frischer Gitarrenwind aus Zürich > Albani Music Club Winterthur, 21:30 Uhr  
**Bonnie Moronie.** Stampfender Macaroni-Soul > Haffenbuffet Rorschach, 19 Uhr  
**Naturstimmen – Klangfestival.** Schötzé-Chörli (Stein-Appenzell), Lobiko CCA (Angola/Kongo), Tino Ulrich (St.Gallen) > Katholische Kirche Alt St. Johann, 20:15 Uhr  
**Naturstimmen – Klangfestival.** Ländlerquartett Tanzboden > Restaurant Schweizerhof Alt St. Johann, 22:15 Uhr

### FILM

**Big Fish.** > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr  
**Elephant.** > Zebra Konstanz, 20 Uhr  
**Letztes Jahr in Marienbad.** > Zebra Konstanz, 22:15 Uhr  
**Queer Kinok: Lesbian Fun Shorts.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr  
**Rosemary's Baby.** > Kinok St. Gallen, 22:30 Uhr  
**une partie de compagne.** > Kinok St. Gallen, 18:30 Uhr

### THEATER

**Bilbao Blues - Songs & Blue Stories.** > Kunsthalle Ziegelhütte Appenzell, 19:30 Uhr  
**Cosi fan tutte.** > Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr  
**Le nozze di Figaro.** von W.A. Mozart. > Theater St. Gallen, 19:30 Uhr  
**Indien.** Tragikomödie von Josef Hader und Alfred Dorfer > Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Stahlbergerheuss.** Stefan Heuss hat ein Flair für brachiale Konstruktionen und für Improvisiertes. Manuel Stahlberger dagegen arbeitet lieber exakt und mit Wörtern. > Kellerbühne St. Gallen, 20:15 Uhr  
**Theater KOSMOS. Bandscheibenvorfall.** von Ingrid Lausand. > Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

# spielboden



## MUSEUM IM LAGERHAUS

Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut  
Davidstrasse 44, CH-9000 St.Gallen  
Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12  
E-Mail: [museumlagerhaus@bluewin.ch](mailto:museumlagerhaus@bluewin.ch)

16. Mai 2004 – 4. Juli 2004

**Eröffnung des neuen Ausstellungsraums:**

**Langsamer auf der  
"Autobahn des Lebens,  
doch mit überraschenden Talenten"**

**Wegen des grossen Erfolges wird die Ausstellung  
verlängert und durch zusätzliche Werkgruppen  
anderer Künstlerinnen und Künstler  
im neuen Ausstellungsraum erweitert.**

16.05. 10.30 Uhr:  
Vernissage mit Sonderprogramm der "Regierung"

06.06. 10.30 Uhr:  
Öffentliche Führung

20.06. 10.30 Uhr:  
Öffentliche Führung

**Öffnungszeiten:**

Dienstag – Sonntag, 14–17 Uhr

## Global World/ Private Universe

**Ackermann. Bächli. Bryce.  
Cooper. Coste. Hanimann.  
Jacir. Mullican. Parrino.  
Pettibon. Wurm.**

**14. Februar – 31. Mai 2004**

**Kunstverein St.Gallen  
Kunstmuseum**

Kunstmuseum	Museumstr. 32	CH-9000 St.Gallen
Dienstag bis		
Freitag	10 bis 12 Uhr	14 bis 17 Uhr
	Mittwoch bis 20 Uhr	Samstag/Sonntag
	10 bis 17 Uhr	10 bis 17 Uhr
	Pfingsten	

Auf der Spur von Brahms' Klavierquintett op. 34

### 3. Tage für Streichtrio

**1. / 2. Mai** ab 14 Uhr

**«Viele Wege führen zu Brahms»**

Streiff Trio, Trio Basilea mit Claudia Dora aus St. Gallen, Antony Gray (London) Klavier

drei Verwandlungen, drei Konzerte – und Russland als Resonanzraum für Brahms Ringen um neue Form. Gedichte von Akhmatova und Mandelstam und ein Kinder-Workshop betitelt mit "Tobende Romantik."

**19. Mai** 1930 Uhr

**«Gramorimba».** Stein, Holz und Saiten – Meier, Flüge & Bührer auf Cello und Perkussion.

16. INTERNATIONALES  
BODENSEEFESTIVAL



hotel · restaurant · kultur



Gasthof Wartegg

S C H L O S S   W A R T E G G

9404 Rorschacherberg

### Vorverkauf

kultur@wartegg.ch  
Tel. 071/858 62 62

## KABARETT

**Clowns & Kalorien.** Das himmlische Verzehrtheater verbindet kulinarische Leckerbissen mit artistischen Showeinlagen > Olma Messen St. Gallen, 19:30 Uhr

## TANZ

**Tanz ist – Flamencofestival.** Workshop mit José Parrondo > Spielboden Dornbirn

## VORTRAG

**Öffentliche Einführung.** in die Bibliotheksbenutzung > Kantonsbibliothek Vaduz St.Gallen, 10 Uhr  
**Naturstimmen – Klangfestival.** Vortrag «Chlauszeäuerli» von Hans Hürlemann > Restaurant Schweizerhof Alt St. Johann, 17:00 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Trilogy.** Made in St.Gallen. > Himmel Fashion Gossau SG, 21 Uhr

**Salsa Tropic im Lagerhaus.** Salsa, Bachata, Merengue mit DJ Andres > Tanzschule Wingling (Lagerhaus) St. Gallen, 22 Uhr

## DIVERSES

**Adlerbrocki.** > Adlergasse St. Gallen, 10-16 Uhr

## SONNTAG 30.05

### FESTIVAL

**Ittlinger Pfingstkonzerne.** Konzert 6: A la française - Kompositionen von C. Saint-Saëns, G. Fauré, Ch. Koechlin, D. Milhaud, M. Ravel, F. Poulenc und G. Enescu > Kartause Ittingen Warth, 11:30 Uhr  
**Ittlinger Pfingstkonzerne.** Konzert 7: Aus ungarischen Wurzeln mit Mondrian Ensemble, Sabine Gertschen, Sandor Papp u.a. – Kompositionen von G. Kurtág, S. Veress, G. Ligeti, Z. Kodaly und B. Bartok > Kartause Ittingen Warth, 19 Uhr

### KONZERT

**Jazzbrunch.** Mit Live-Musik > Restaurant Eintracht Kirchberg

**Naturstimmen – Klangfestival.** Kapelle Alpiger-Huser (Toggenburg). Apéro-Konzert > Festgelände Klosterplatz Alt St. Johann, 10:30 Uhr  
**Naturstimmen – Klangfestival.** Passions-Ensemble > Katholische Kirche Alt St. Johann, 10:30 Uhr

### FILM

**Bärenbrüder.** > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr  
**Cry Freedom.** > Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr

**Elephant.** > Zebra Konstanz, 21 Uhr

### THEATER

**Theater KOSMOS. Bandscheibenvorfall.** von Ingrid Lausand. > Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

### TANZ

**Tanz ist – Flamencofestival.** Recital de Cante Flamenco > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

## KUNST

### Bonnard in Winterthur.

Führung > Villa Flora Winterthur, 10 Uhr  
Führung > Kunstmuseum Winterthur, 14 Uhr

### VORTRAG

**Naturstimmen – Klangfestival.** «Toggenburger Passion» von Peter Roth > Festgelände Klosterplatz Alt St. Johann, 17:00 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Pfingstkonzert.** Eine musikalische Zeitreise durch 350 Jahre. > Probstei Sankt Gerold, 17 Uhr  
**Hot Strings.** Die Musik der leisen Töne > Romantik-Hotel Säntis Appenzell, 20 Uhr

### DIVERSES

**Naturstimmen – Klangfestival.** KlangWanderung, Treffpunkt Infozelt > Festgelände Klosterplatz Alt St. Johann, 12:30 Uhr

## MONTAG 31.05

### FESTIVAL

**Ittlinger Pfingstkonzerne.** Konzert 8: Wiener Aufbrüche – Ensemble der Ittlinger Pfingstkonzerne, Merel Quartett, Boris Pergamenschkow, András Schiff u.a. – Kompositionen von L. van Beethoven, A. von Zemlinsky, A. Schönberg, J. Haydn > Kartause Ittingen Warth, 11:30 Uhr

## FILM

### Elephant.

> Zebra Konstanz, 22:15 Uhr  
**Hals über Kopf.** > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

**Les grandes manoeuvres.** > Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr  
**Letztes Jahr in Marienbad.** > Zebra Konstanz, 20 Uhr

**une partie de compagne.** > Kinok St. Gallen, 18:30 Uhr

### THEATER

### Theater KOSMOS. Bandscheibenvorfall.

von Ingrid Lausand. > Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

### TANZ

**Tanz ist – Flamencofestival.** Workshops mit Belén Cabanes und José Parrondo > Spielboden Dornbirn

### CLUBBING | PARTY

**Music Ensemble of Benares.** Indische Musik und indischer Tanz. > Probstei Sankt Gerold, 17 Uhr  
**Blauer Montag.** Shaky Sounds, DJs and Drinks > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

## DIENSTAG 01.06

### FILM

**Appenzeller Frauenaufzug. Kino El Avion.** > Zeughaus Teufen, 21 Uhr

## TANZ

**Tanz ist – Flamencofestival.** Encuentro con la musica de camara - ein kammermusikalisches Konzert > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

### KUNST

**Bonnard in Winterthur.** Führung > Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

### DIVERSES

**Sitzen in der Stille.** > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 12:15-13:15 Uhr

## MITTWOCHE 02.06

### KONZERT

**Live Jazz.** > August Bar St. Gallen, 20 Uhr

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad Weissbad, 20-22 Uhr

### THEATER

**Leonce und Lena.** von Georg Büchner. > Theater St. Gallen, 20 Uhr

### KABARETT

**Abdankung.** von Patrick Frey und Charles Lewinsky > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

### TANZ

**Tanz ist – Flamencofestival.** Workshops mit Belén Cabanes und José Parrondo > Spielboden Dornbirn

### DIVERSES

**Mittagstisch.** > Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 12 Uhr

### LITERATUR

**Yanick Lahens.** Haitianische Lesung > Buchhandlung Comedia, 20 Uhr

## DONNERSTAG 03.06

### KABARETT

**Abdankung.** von Patrick Frey und Charles Lewinsky > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

### TANZ

**Tanz ist - Flamencofestival.** FlamencoNacht - Encontrando > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

### KUNST

**Bonnard in Winterthur.** Führung > Villa Flora Winterthur, 17:30 Uhr



### STAMPFENDER MACCARONI-SOUL

#### Bonie Moronie im Hafenbuffet

Bonie Moronie ist dem Namen nach eine alternde und sympathische Lastwagen-Chauffeuse, die im Appenzellischen eine glatte Kniepe führt und in der Freizeit mit einem 45er-Colt auf Bierbüchsen schießt. Weit gefehlt. Denn Bonie Moronie hat den Soul, besteht aus neun Menschen – Männern wie Frauen – und kommt aus der Stadt vom Groove: Schaffhausen. Die neunköpfige Combo mit Jürg «Odee» Odermatt an der Front zielt mit ihrem Northern- und Garage-Soul ungeniert Richtung Herz und Hüften, auf dass das Parkett aus dem Leim springe. Denn wie heisst es so schön: Himmel und Hölle liegen nur einen Tanzschritt voneinander entfernt.

Samstag, 28. Mai, 19 Uhr (Tür), Hafenbuffet Rorschach

# AUSSTELLUNGEN



KULTUR  
ONDERSTEIN  
SOMMERTIME

## NEUE VIDEOARBEITEN

Stefan Rohner in Katharinen

19 Leintücher, Angeln, Dauerwelle, Walzen – so lauten ein paar Titel von Stefan Rohners neuesten Video-Arbeiten. «Relativ statische Videobilder, wo sich ein bisschen was bewegt. Rotierende Fotografien auf dreidimensionalen Leinwänden», schreibt der Fotograf dazu kurz und bündig.

bis 6. Juni, Mi-So, 15-18 Uhr, Ausstellungssaal im Katharinen, St.Gallen

**Altes Zeughaus.** Herisau; Mo-Fr, 14-19 Uhr; Sa/Su, 10-18 Uhr

>**Marlies Pekarek.** Andrea Giuseppe Corciulo und Daniel Manser >7.05.-23.05.; Vernissage: Fr. 7.05., 19 Uhr

**Ausbildungszentrum Schloss Wolfsberg.** Ermatingen, 071 663 51 51, www.wolfsberg.com; Mo-Do, 8-20 Uhr; Fr, 8-17 Uhr

>**A.T. Schaefer.** Die beiden Seiten des Mondes. Fotografien. >11.05.-9.07.

**Centre art brut.** Kerbelring 9, Flawil, 071 393 55 45

>**Ulrich Bleiker, Hans Krüsi, Jakob Müller.**

**Frauenhotel Monte Vuala.** Walenstadtberg www.ostschweizerinnen.ch

>**Ruth Zwiener.** > bis 28.05. www.kunstkontakt.ch

**Galerie Dorfplatz.** Dorfstrasse 11, Mogelsberg, 071 376 00 55, www.atelierernst.ch; Fr, 18-20 Uhr; Sa, 11-16 Uhr; So, 11-13 Uhr

>**Lissy Winterhoff.** Rosen und Wüste (Fotoarbeiten) >7.05.-6.06.; Vernissage: Fr, 7.05., 18 Uhr

**Galerie Otto Bruderer.** Mittelstr. 235, Waldstatt, 071 351 67 42, www.ottobruderer.ch

>**Otto Bruderer 1911-1994.** Figürliche und zeitkritische Bilder. Am 1. Samstag im Monat.

**Galerie Schönenberger.** Florastr. 7, Kirchberg SG, 071 931 91 66, galerie-schoenenberger.ch; Sa/Su, 14-18 Uhr

>**Meisterwerke.** Von Judit Villiger. Zur Einführung spricht Kathrin Frauenfelder, Kunsthistorikerin >2.05.-6.06.; Vernissage: So, 2.05., 14 Uhr

**Galerie Seestrasse 96.** Seestr. 96, Berlingen, 052 770 27 08, www.galerie96.ch

>**Hans Schweizer.** Bilder, Zeichnungen, Grafik >15.05.-13.06.

**Galerie W.** Seestraße 6, Heiden, 071 891 14 40; Mi-Fr, 15-18 Uhr; Sa/Su, 14-17 Uhr

>**Bilder von Hans Späti, St. Gallen.** >bis 23.05.

**Galerie Wilma Lock.** Schmidgasse 15, St. Gallen, 071 222 62 52; Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa, 11-16 Uhr

>**Imi Knoebel.** Aktuelle Bilder > bis 1.05.

**Galerie vor der Klostermauer.** Zeughausgasse 8, St. Gallen; Do/Fr, 18-20 Uhr; Sa, 11-15 Uhr; So, 10-12 Uhr

>**Zusammengewürfelt.** Werke der Gruppe <freitag>; > bis 16.05.

**Galerie zur alten Hofersäge.** Weissbadstr. 7, Appenzell, 071 787 18 88; Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa, 10-12 Uhr/13.30-16 Uhr

>**Verena Merz.** Bilder und Zeichnungen aus der Pariserzeit 1983-1987 >8.05.-20.06.; Vernissage: Sa, 8.05., 17 Uhr

**Galerie zur grünen Tür.** Obergasse 2, Uznach, 055 280 48 48; Fr, 16-20 Uhr; Sa, 11-18 Uhr; So, 12-18 Uhr

>**James Licini.** >bis 9.05.

**Gino's Kunstcafe.** Marktgasse 43, Wil

>**Georg Pütz.** Aquarelle und Stoffcollagen. >bis 13.05.

>**Marco Gorghini (DJ Move).** surrealistische Bilder > Vernissage: Fr, 14.05., 19.30 Uhr

**Güterschuppenareal beim Hafen.** Romanshorn

>**Seestück; basic(s) II.** Kunstprojekt von steffenschöni in Zusammenarbeit mit kubox GLM >16.05.-19.07.; Vernissage: So, 16.05., 14 Uhr

**Hallen für Neue Kunst.** Baumgartenstr. 23, Schaffhausen, 052 625 25 15, www.modern-art.ch; Di-Sa, 15-17 Uhr; So, 11-17 Uhr

>**Ständige Einrichtung.** Werke von Carl Andre, Joseph Beuys, Dan Flavin, Donald Judd, Jannis Kounellis, Sol LeWitt, Richard Long, Robert Mangold, Mario Merz, Bruce Naumann, Robert Ryman, Lawrence Weiner >15.02.-20.03.

**Hauptstrasse.** Stein AR

>**Museum Café Türmli.** während der Geschäftszeit geöffnet

**Historisches Museum.** Museumstr. 50, St. Gallen, 071 242 06 42, www.hmsg.ch; Di-Fr, 10-12 Uhr/14-17 Uhr; Sa/Su, 10-17 Uhr

>**L'Histoire c'est moi.** 555 offizielle Versionen der Schweizer Geschichte 1939-1945 >7.05.-19.09.; Vernissage: Fr, 7.05., 18.30 Uhr; Führung: So, 16.05., 10-17 Uhr

**Hotel Schloss Wartensee.** Postfach, Rorschacherberg, 071 858 73 73, www.wartensee.ch

>**Priska Oeler.** Malerei > bis 4.05.

>**Werner Haselmeier.** Malerei >15.05.-17.10.; Vernissage: Sa, 15.05., 17.30 Uhr

**Jüdisches Museum.** Schweizer Str. 5, Hohenems, 0043 5576 73 98 90, www.jm-hohenems.at; Di-So, 10-17 Uhr

>**So einfach war das.** Jüdische Kindheiten und Jugend seit 1945 in Österreich, der Schweiz und Deutschland (40 Hörinstallationen) >21.03.-23.05. > Führung: Mi, 5.05., 18 Uhr; So, 23.05., 10 Uhr

**Klubschule im Hauptbahnhof.** Bahnhofplatz 2, St. Gallen, 071 228 16 00; Mo-Fr, 8-22 Uhr; Sa, 9-16 Uhr; So, 9-14 Uhr

>**Andrea G. Corciulo.** The Sound and Shape of Things to come > bis 16.05.

>**Hans Schweizer.** Grafik 1966-1975 >28.05.-05.06.; Vernissage: Fr, 28.05., 18.30 Uhr

**Kulturzentrum Alte Fabrik.** Klaus Gebert-Strasse 5, Rapperswil SG, VVK: 055 210 12 36, 055 210 51 54, www.alte-fabrik.ch

>**Mayo Bucher / Seraina Feuerstein.** >bis 16.05.

**Kulturzentrum am Münster.** Wessenbergstr. 43, Konstanz, 0049 7531 90 09 00

>**Lewis Hine.** Fotografien 1904-1935 >17.04.-30.05.

>**Transparenz III.** Klasse für Glasgestaltung und Malerei, Stuttgart - Prof. J. Hewel > bis 20.06.

**Kunsthalle Arbon.** Grabenstr. 6, Arbon, 071 446 94 44, www.kunsthallearbon.ch; Mi-Fr, 17-19 Uhr; Sa/Su, 14-17 Uhr

>**Chantal Michel: Von den Dingen fürs Leben und anderen schönen Sachen.** >bis 29.05.; Apéro: So, 16.05., 11 Uhr

**Kunsthalle St. Gallen (Lagerhaus).** Davidstr. 40, St. Gallen, 071 222 10 14, www.k9000.ch; Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa/Su, 12-17 Uhr

>**Saskia Olde Wolbers.** – Now That Part Of Me Has Become Fiction >8.05.-27.06.; Eröffnung >7.05.

**Kunsthalle Wil im Hof.** Marktgasse 88, Wil SG, 071 911 77 71; Do-So, 14-17 Uhr

>**Maria Maier.** OrtsZeit > bis 9.05.

**Kunsthalle Ziegelhütte.** Ziegeleistr. 14, Appenzell, 071 788 18 60, www.kunsthalleziegelhuette.ch; Di-Sa, 14-17 Uhr; So, 11-17 Uhr

>**Carl Walter Liner.** Landschaften und Stadtansichten. > bis 10.10.; Führung: So, 9.05., 14 Uhr

>**Kunsthaus Bregenz.** Karl Tizian Platz, Bregenz, 0043 5574 48 59 4-0, www.kunsthaus-bregenz.at; Di/Mi/Fr/Sa/So, 10-18 Uhr; Do, 10-21 Uhr

>**Santiago Sierra.** 300 Tonnen > bis 30.05.

**Kunstmuseum St.Gallen.** Museumstr. 32, St. Gallen, 071 242 06 74; Di-Fr, 10-12 Uhr; Di/Do/Fr, 14-17 Uhr; Mi, 14-20 Uhr; Sa/Su, 10-17 Uhr

>**Ungezähmt - Gezähmt.** Ein Gang durch die Landschaft in der Kunst > bis 16.05.

>**Global World/Private Universe.** Franz Ackermann, Silvia Bächli, Fernando Bryce, Diana Cooper, Annelise Coste, Alex Hanemann, Emily Jacir, Matt Mullican, Steven Parrino, Raymond Pettibon, Erwin Wurm > bis 26.05.; Führung: Mi, 5.05., 18.30 Uhr; Mi, 26.05., 18.30 Uhr

>**Von Angesicht zu Angesicht.** Das Antlitz des Menschen in der Malerei >29.05.-14.11.

**Kunstmuseum Winterthur.** Museumstr. 52, Winterthur, 052 267 51 62, 052 267 58 00; www.kmw.ch; Mi-So, 10-17 Uhr; Di, 10-20 Uhr

>**Tag mit Gesichten und Höllen.** Schweizer Expressionisten aus der Sammlung > 7.01.-13.06.

>**Bonnard in Winterthur.** Winterthur im Bonnard-Fieber: Das Kunstmuseum zeigt eine Übersicht über das Gesamtwerk des französischen Malers, die Villa Flora rückt seine Modelle in den Mittelpunkt. > bis 20.06; Führung: So, 2.05., 14 Uhr; Di, 4.05., 18.30 Uhr; So, 9.05., 14 Uhr; So, 16.05., 14 Uhr; Di, 18.05., 18.30 Uhr; So, 23.05., 14 Uhr; So, 30.05., 14 Uhr; Di, 1.06., 18.30 Uhr

>**Clara Friedrich.** > 4.05.-22.08.

**Kunstmuseum Liechtenstein.** Städtle 32, Vaduz, 0041 0423 235 03 00, www.kunstmuseum.li; Di/Mi/Fr/Sa/So, 10-17 Uhr; Do, 10-20 Uhr

>**Durchleuchtet. Dialog mit der Sammlung.** Zu sehen sind unter anderem Werke von Absalon, Jean Basquiat, Joseph Beuys, Arnold Böcklin, Imi Giese, Liam Gillick u.a. (Ausstellung bis 30. Mai 2004) > bis 30.05.

>**Familiensonntag.** > 4.04.-16.05.; Führung: So, 2.05., 14.30 Uhr; Führung: So, 16.05., 14.30 Uhr

>**Über die Leidenschaft des Sammelns.** Die Sammler Hanny Frick, Betram Grass und Ludwig Ospelt im Gespräch mit Kurator Beat Gugger > Do, 13.05., 18 Uhr

**Kunstmuseum des Kantons Thurgau.** Kartause Ittingen, Warth, 052 748 41 20, www.kunstmuseum.ch; Mo-Fr, 14-17 Uhr; Sa/So, 11-17 Uhr

>**woherwohin.** Der international bekannte Künstler Jochen Gerz realisiert im Auftrag des Internationalen Bodenseefestivals ein interaktives Kunstwerk. Ausgehend von der grenzüberschreitenden Kulturtätigkeit des Bodenseefestivals fragt der Künstler die Bewohner um den See > bis 10.05.

>**Dieter Berke.** Slow Motion > bis 1.08.

>**Sonntagsführung.** Mit Informationen zur Klostergeschichte > So, 9.05., 15 Uhr

>**Sonntagsführung.** Mit Informationen zur Klostergeschichte und zu den Ausstellungen «slow motion» und «wilde Gärten» > So, 16.05., 15 Uhr

>**Einsichten.** mit Marianne Ulrich > So, 23.05., 15 Uhr

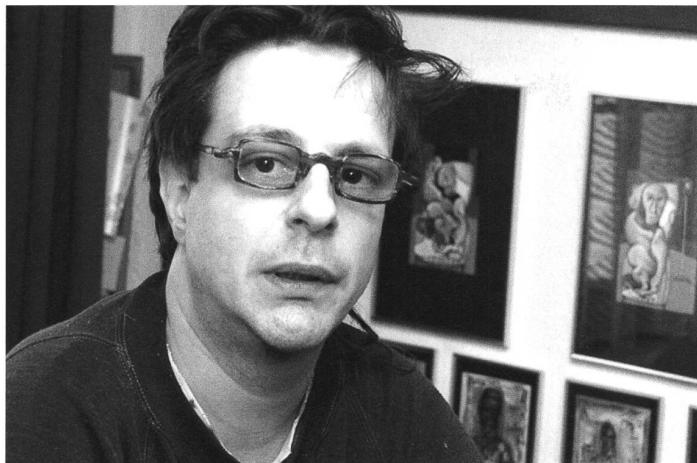
**Kunstraum Kreuzlingen.** Bodanstr. 7a, Kreuzlingen, 071 677 10 38, www.kunstraum-kreuzlingen.ch; Do/Fr, 17-20 Uhr; Sa, 13-17 Uhr; So, 11-17 Uhr

>**Sibylle Duttwiler.** wohin auch immer > bis 2.05.

>**Christian Schwager: Beton und Maschendraht.** Der Bunkergürtel um Kreuzlingen. Der Grenzraum Kreuzlingen/Konstanz. > 15.05.-27.06. > 14.05. Vernissage: mit Alt-Nationalrat Ernst Mühlmann

**Kunstraum Dornbirn.** Achstr. 1, Dornbirn, 0043 5572 550 44, www.kunstraumdornbirn.at; Di-So, 16-19 Uhr; So, 10-12 Uhr

>**Lois & Franziska Weinberger.** Wir sind des Baumes müde > bis 30.05.



### SURREALE FREUNDE

**Markus Streule im Zeighaus Flawil**

Markus Streule ist Flawils auffallendster Kunstmaler. Er malt oder kritzelt ständig etwas, geplagt durch Bilder, die in seinem Kopf entstehen. Streule hat sich dem Surrealismus verschrieben. Dali, Kandinsky und Magritte sind seine Vorbilder. Streule ist auch Performance-Künstler, seine «Kult-Jacken» sind mobile Kunstwerke. Sein himmelblauer Geigenkasten ist berühmt. In seinem Atelier tummeln sich Verstärker und Lautsprecher, die Musik treibt den Maler in surreale Welten. Streule ist Kult – aber Streule hält sich mit Ausstellungen zurück. Umso mehr Bedeutung erhält seine neue Ausstellung im Zeighaus Dorfkunst in Flawil. Sie ist seinen malenden und musizierenden Vorbildern gewidmet und heisst schlicht «friends».

1. Mai bis 1. Juni, Mo-Fr, 14-18 Uhr, Sa 10-16 Uhr, Zeighaus Dorfkunst, Feldhofstr. 49, Flawil

Vernissage: 30. April, 19 Uhr

**Kunstraum Engländerbau.** Städtle 37, Vaduz, 0041 423 233 31 11, www.kunstraum.li; Di/Do, 13-20 Uhr; Mi/Fr, 13-17 Uhr; Sa/So, 11-17 Uhr

>**Eva Frommelt und Carol Wyss.** Atomized, Malerei und Installation > bis 16.05.

**Museum Appenzell.** Hauptgasse 4, Appenzell, 071 788 96 31, www.ai.ch; täglich 10-12 Uhr/14-17 Uhr, feiertags 10-12 Uhr und 14-17 Uhr

>**Herz: Organ, Symbol, Objekt.** > bis 5.09.

**Museum Oskar Reinhart am Stadtgarten.** Stadthausstr. 6, Winterthur, 052 267 51 72, www.museumoskarreinhart.ch; Mi-So, 10-17 Uhr; Di, 10-20 Uhr

>**Zeichnungen, Plastiken 18. bis 20. Jahrhundert.** > bis 31.12.

>**Ein homerisches Gelächter.** > bis 17.10.

**Museum im Lagerhaus.** Davidstr. 44, St. Gallen, 071 223 58 57; Di-So, 14-17 Uhr

>**Langsamer auf der Autobahn des Lebens.** Doch mit überraschenden Talenten. Die Ausstellung wird verlängert und durch zusätzliche Werkgruppen anderer Künstlerinnen und Künstler erweitert. > 16.05.-4.07.; Vernissage: So, 16.05., 10.30 Uhr

**Naturmuseum und Museum für Archäologie des Kantons Thurgau.** Freiestr. 26, Frauenfeld, 052 724 22 19, www.tg.ch/museen/HTM/arch1.htm; Di-So, 14-17 Uhr

>**Mein Name ist Hase.** ist eine Ausstellung über Biologie, Lebensweise und Kulturgeschichte des Feldhasen > bis 2.05.

**Rosengartenmuseum.** Rosengartenstr. 3-5, Konstanz

>**Schwitzbad und Schröpfkopf.** Körperpflege in früheren Jahrhunderten – In Konstanz sind etliche Schwitzstuben und Bäder aus dem Mittelalter bekannt, ebenso allerlei erotische Geschichten > bis 9.05.

**Sammlung Oskar Reinhart am Römerholz.** Haldenstr. 95, Winterthur, 052 269 27 40, www.kulturschweiz.admin.ch/sor; Di-So, 10-17 Uhr

>**Europäische Kunst von der Spätgotik bis zur klassischen Moderne.** > bis 31.12.

>**Paris - Provence.** Eine französische Soirée mit Bildern von Edouard Manet, Henri Toulouse-Lautrec und Paul Cézanne und mit dem ARIUS-Bläserquartett. > 9.05.

**Schloss Dottenwil.** Dottenwil 1094, Wittenbach, www.dottenwil.ch; Sa, 14-23 Uhr; So, 10-18 Uhr

>**Silvan Köppel.** Plastiken und Skulpturen aus Eisen, Schrott und Stahl (Ausstellung bis 13. Juni 2004) > bis 13.06.

**Silberschmuckatelier O'la la.** Oberdorfstr. 32, Herisau, 071 351 35 70

>**Bilder von Brigitte Wanzenried.** Zum Thema: Weite. Asche auf Holz > bis 28.08.

**Städtische Wessenberg-Galerie.**

Wessenbergstr. 40-41, Konstanz, 0049 7531 90 09 20

>**Eduard Mörike.** > 2.05.-25.07.

**Trubahus Galerie.** Poststr. 58, Azmoos; Sa/So, 14-17 Uhr

>**Bilder von Josef W. Bürgi.** > bis 9.05.

**Villa Flora.** Tösstalstr. 44, Winterthur, 052 212 99 60, www.villaflora.ch; Di-Sa, 14-17 Uhr; So, 11-15 Uhr

>**Bonnard in Winterthur.** Winterthur im Bonnard-Fieber: Das Kunstmuseum zeigt eine Übersicht über das Werk des französischen Malers, die Villa Flora rückt seine Modelle in den Mittelpunkt > 28.03.-20.06. Führung: So, 2.05., 10 Uhr; Do, 6.05., 17.30 Uhr; So, 9.05., 10 Uhr; So, 16.05., 10 Uhr; Do, 20.05., 17.30 Uhr; So, 23.05., 10 Uhr; So, 30.05., 10 Uhr; Do, 3.06., 17.30 Uhr

**Völkerkundemuseum.** Museumstr. 50, St.Gallen, 071 242 06 43; Di-Fr, 10-12 Uhr/14-17 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr

>**Geknüpfte Paradiese.** Orientteppiche des 19. und 20. Jahrhunderts > bis 30.12.

**zeighaus dorfkunst.** Flawil

>**Markus Streule.** Portraits in Öl und Acryl. > 1.05.-1.06.

**Ausserrhodische Kulturstiftung**



## **Ausschreibung von Werkbeiträgen «Bildende Kunst» für das Jahr 2004**

Die Stiftung schreibt Werkbeiträge (maximal 3) von total Fr. 30 000.- für das Jahr 2004 aus. Bezugsberechtigt sind Kunstschaefende aus den Bereichen Bildende Kunst, Performance und Video, die im Kanton Appenzell Ausserrhoden wohnhaft sind, das Bürgerrecht des Kantons besitzen oder einen besonderen Bezug zum Kanton nachweisen können.

Detaillierte Bewerbungsunterlagen erhalten Sie  
bei Ausserrhodischer Kulturstiftung  
„Werkzeugbeiträge Bildende Kunst“  
z.Hd. Vreni Lauchenauer  
Regierungsgebäude, 9100 Herisau  
Tel. 071 353 62 54

**Einsendeschluss: 31. August 2004**

## Ausserrhodische Kulturstiftung

## Ausschreibung von Werk- und Förderbeiträgen für Musikerinnen und Musiker für das Jahr 2004

## Richtlinien:



## **Ausserrhodische Kulturstiftung**



## **Ausschreibung von Werkbeiträgen «Literatur, Theater oder Tanz» für das Jahr 2004**

Die Stiftung schreibt Werkbeiträge (maximal 3) für das Jahr 2004 aus. Bezugsberechtigt sind Kunstschaffende aus den Bereichen Literatur, Theater oder Tanz, die im Kanton Appenzell Ausserrhoden wohnhaft sind, das Bürgerrecht des Kantons besitzen oder einen besonderen Bezug zum Kanton nachweisen können.

Detaillierte Bewerbungsunterlagen erhalten Sie bei  
Ausserrhodische Kulturstiftung  
„Werkbeiträge Literatur, Theater, Tanz“  
z.Hd. Vreni Lauchenauer  
Regierungsgebäude, 9100 Herisau  
Tel. 071 353 62 54

**Einsendeschluss: 30. Juni 2004**

Kunststrau m  
thurgäische Kunstgesellschaft

thurgauische kunstgesellschaft  
kunstraum kreuzlingen  
bodenstrasse 7a  
tel. 0041-71 677 10 38

**beton und maschendraht  
der bunkergürtel um kreuzlingen  
der grenzzaun kreuzling/konstanz  
ausstellung von christian schwager**

**vernissage**  
Alt-Nationalrat Ernst Mühlemann  
Samstag, 14. Januar 19.00 Uhr

brot und wein  
podiumsgespräch zum thema  
grenze, kreuzling/konstanz  
11.09.2011

**begehung festungsgürtel  
kreuzlingen**

geöffnet:  
donnerstag und freitag 17 bis 20 uhr  
samstag 13 bis 17 uhr  
sonntag 11 bis 17 uhr  
[www.kunstraum-kreuzlingen.ch](http://www.kunstraum-kreuzlingen.ch)

(zusätzlich hochkant querlaufend – links aussen: thurgauische kunstgesellschaft kunstraum, [www.kunstraum-kreuzlingen.ch](http://www.kunstraum-kreuzlingen.ch))

# KURSE

## KÖRPER

**BEWEGEN lassen.....** > Christina Fischbacher Cina, dipl. Bewegungspädagogin SBTG, Studio 8, Teufenerstrasse 8, St.Gallen, 071 223 55 40 /// Di/Do/Fr vormittags, mittags, nachmittags, abends

**Aku-Yoga.** Dehnung und Lockerung aus Ost und West > Hetti Werker, Davidstrasse 11, St.Gallen

(Physiotherapie und Akupunktumassage) 071 222 10 70 /// Di 12:20—13:20 Uhr

**Atemtherapie nach Middendorf.** Einzelbehandlung oder Gruppe nach Vereinbarung > Verena Neukom, 071 222 38 26

**Atem, Bewegung und Musik.** > R. Leuenberger, 076 457 13 37 /// Di: morgen/mittag/abends, Mi: abends

**Bewegungs- u. Ausdrucksspiel für Kinder.**

5—9 Jahre > B. Schällibaum, 071 223 41 69 /// Sala, Do 16:45—18 Uhr

**Body-Mind Centering®.** Bewegung—Wahrnehmung—Entspannung—Tanz; Kurse und Einzelarbeit > Katharina Bamberger, 078 891 98 04, k.bamberger@bluewin.ch // neuer Kurs «im fluss» 16—18:30 Uhr

**Entspannungsgymnastik für Frauen ab 40.** > B. Schällibaum, 071 223 41 69, Sala /// Do 18:30—19:30 Uhr

**Integrative Körperarbeit, IKA.** Prozessbegleitende Einzelsitzungen: Selbsterfahrung, Persönlichkeitsentwicklung > Gabriela Mösl, Praxis Vadianstr. 40, St.Gallen, 071 220 81 31

**KO.KOO-Seminar.** Tanz, Stimme, Klang > R. Schmalz Trogen, 071 344 43 38/39 /// Di/Do 19—22 Uhr

**KO.KOO Performance Research.**

> R. Schmalz, Trogen, 071 344 43 38/39 /// Mo/Di 8:30—16 Uhr

**Körperarbeit/Tanz.** > Gisa Frank, Merkustr. 2 (nahe Bahnhof), St.Gallen, 071 877 20 37 /// Do 9:20—10:40 Uhr

**Körpertraining/Improvisation.** > Gisa Frank, Heilpädagogische Schule, Speicherstr., St.Gallen, 071 877 20 37 /// Di 18:05—19:45 Uhr

**Tanz- und Bewegungstherapie.** Einzelsitzungen: Begleitung/Persönlichkeitsentwicklung > I. Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen, 071 222 11 31 /// n.v.

**Geburtsvorbereitung in Bewegung.** Mit Entspannung, Atmung u. Wahrnehmung, Rückbildungsgymn. u. Babymassage > Lea Diem & Esther Lenz, dipl. Bewegungspädagoginnen, 071 461 28 50, www.inerwartung.ch

**Wege zur Lebendigkeit.** Meditation, freier Tanz, Körper- und Bewusstseinsarbeit > eigenverantwortliche Gruppe mit wechselnder Leitung, Anmeldung: W.Keller 071 278 56 13, walter.keller1@bluewin.ch // Do 20—22 Uhr (14—täglich) in St.Gallen

**WasserShiatsu.** Entspannen und Auftanken. Gruppenabende und Einzelsitzungen > Irmi Durot, 076/340 13 95, irmi.durot@healing-arts.ch, www.healing-arts.ch

**Shiatsu und Akupressur.** Einzelbehandlungen: Aktivierung der Selbstheilkräfte, körperliches und seelisches Wohlbefinden > Ute Amtmann 071/220 32 09

**Meridianübungen/Tanz.** Fortlaufende Gruppe: Körperbewusstsein, innere und äußere Wahrnehmung > Ute Amtmann 071/220 32 09 // Do 17:30—19:30 Uhr

**Homöopathische Taschenapotheke.**

Einführungskurse zur homöopathischen Behandlung von Akuterkrankungen. Kurstermine nach Absprache > Judith Thaler, Kant.appr Naturheilpraktikerin, St.Gallen, 071 288 68 22, www.homeopathie-forum.ch

**Erlernen Sie die DORN-Methode.**

Seminar > Helmut Koch, Lindau, in der NUEVA VISTA Praxis Ursula Elbe, Schartenstrasse 22, Rebstein, 071 777 22 29, info@nueva-vista.ch, www.nueva-vista.ch

## MUSIK

**Klangwelt Toggenburg.** Klänge zum Sommeranfang—Singen und Musik mit Duenda > Karin Beck, Matthias Gerber // 11—13.6.

**Akkordzither-Anfängerkurs Zither.** > Lorenz Mühlemann // 9.—11.7.

**Stimme und Körper-Intensivkurs.** > Lisa Sokolov // 12.—17.7.

**Wir sind Klang 2.** > Margrit Schneider, Armin Bachofen // 28.—30.7.

Info: www.klangwelt-toggenburg.ch

**Djembe.** Westafrikanische Rhythmen und «Swiss Made» > Heiner Bolt, Win-Win-Markt, Cilleranderstr. 17, Herisau, 071 374 10 38 // Do 20:15—22 Uhr

**Neue Klangerfahrung mit Monochorden.**

Klangmeditationen, Verkauf, Bau- und Spielkurse für den ungezwungenen Umgang mit Obertönen > Heinz Bürgin, Im Uttenwil, 9620 Lichtensteig, 071 988 27 63, www.pythagoras-instrumente.ch

**Magie der Stimme.** Vier Tage Stimme — spielerisch, befreidend, kräftig, unerwartet. > Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 9 802, stimmmraeume@ortasee.info // 20.—23.5.

**Cellounterricht.** Erfahrene Cellistin und Pädagogin erteilt Cellounterricht für Anfänger und Fortgeschritten > Bettina Messerschmidt, 071 278 50 09

**Musiktherapie.** Einzel- und Gruppentherapie mit Kindern, Jugendlichen, Erwachsenen > Margarith Gonzales-Rhyner, Musiktherapeutin SFMT, St.Gallen, 071 245 36 24

**Djembe — Westafrikanische Handtrommel.**

Fortlaufender Gruppenunterricht, Workshops, Einzelunterricht > Markus Brechbühl, Djembelplus Musikstudio, SBB Bahnhof Bruggen, St.Gallen, 071 279 22 25, Mobil 076 42 42 076, www.djembelplus.ch

**Klavierunterricht.** Bei dipl. Klavierlehrer (auch Jazz und Improvisation) > Urs Gühr, St.Gallen/Trogen, 071/ 344 20 92

## TANZ

**Afrodance.** Workshops/Kurse mit Live—Percussion auf Anfrage > Jeannette Loosli Gassama, 071 911 88 37, www.afrodancer.ch

**Afro Tanz mit Live Percussion.** Westafrika und Karibik > Birgit Bolt, Tanzzentrum, Hagenstr. 44, St.Gallen, 079 240 62 65 // Do 18:15—19:45 Uhr

**Meditation der Stille — Sacred Dance.**

Tanz erleben. Einfache Kreistänze > Krisztina Sachs-Szakmáry, dipl. Tanzpädagogin SBTG, 071 288 31 92, // 1 x im Monat montags

**Kreistanz «rockig—traditionell—meditativer».** 2 x pro Monat im OKL St.Gallen, auch Workshops und Lehrgang > Adrian Gut Kreistanzschule ChoRa, Bischofszell, 071 422 57 09, www.kreistanz.ch

**Flamenco.** > Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 // Mi/Do/Fr

**Jazztanz.** > Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 // Di, Abend

**KinderTanz u. Rhythmisik.** 5—12 Jahre > Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 // Di/Mi/Fr

**Tanz und Körperarbeit.** für Frauen und Männer > I. Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen, 071 222 11 31 // Di 20—22 Uhr (14—tägl.)

**Freier Tanz zwischen Himmel und Erde.**

> Nicole Lieberherr, Tanz- und Bewegungsatelier Geitenwilenstr. 16, St.Gallen, 071 351 37 82

**Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen.** > B. Schällibaum, 071 223 41 69, Sala // Do, 20—21:30 Uhr, Fr, 17:30—19 Uhr

**Taketina — Rhythmische Körperarbeit.**

> Urs Tobler, 071 277 37 29 // Mi 18:30—21 Uhr

**Taketina.** Einführungstag u. fortlaufende Gruppen

> Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88

**Orientalischer Tanz, Bauchtanz.** > Petra Kraileck, Callanetics und Orientalisches Tanzstudio, Rorschacherstr. 139, St.Gallen, 071 244 05 24

**Tango Argentino.** Kurse für alle Niveaus > Tango Almacen, Lagerhaus 42, St.Gallen, 071 222 01 58, www.tangoalmacen.ch

**Tango Argentino.** Kurse und Workshops für Singles und Paare > Johanna Rossi, St.Gallen, 071 223 65 67, rossi1@freesurf.ch

**Tanz und Bewegung.** für Kinder/Erwachsene, Eintauchen in Musik und Rhythmus > Gabriela Karrer (dipl. Tanz- und Bewegungstherapeutin), 071 278 54 91 // fortlaufende Kurse (Dienstag)

**Sacred Dance. Meditation des Tanzes.**

Workshops, Weiterbildung, Organisation von Fachexperten > Krisztina Sachs-Szakmáry, Gemeindezentrum Halden, St.Gallen, 071 288 31 92 // 14-tägl.: Mo 20—21:30 Uhr, Do 9:15—10:45 Uhr

**Tanzen für Kinder.** > Christine Enz, Multergasse 26, St.Gallen, 071 278 94 44 // Di 17 Uhr

**Heil- Ritualtanzen.** > Sabine Dankesreiter, 071 639 01 33, www.nurnada.ch

**Freier Tanz, Bewegung, Ausdruck.**

> Brigitte Fuchs, Oberer Graben 37, 9000 St.Gallen, 071 288 65 09 // Di 18:15—19:45 Uhr, 20—21:30 Uhr, fuxl@mxm.ch

**Tanzimprovisation.** Fortlaufende Gruppe: Lustvolles Erleben von Bewegung und Körperausdruck, Wachsamkeit, Zentrierung > Ute Amtmann 071/220 32 09 // Do 20—22 Uhr

**Tap Dance/Step.** > Stephan Grühn, Theateranzuschule St.Gallen, www.theaterstgallen.ch, 071/ 242 05 05 // 14.—16.5.

## IG - TANZTRAINING

Weiterbildung für Tanz- und Bewegungsschaffende, jeweils freitags 9—11Uhr, St.Gallen

Anmeldung: Cordelia Alder 071/ 793 22 43

**Zeitgenössischer Tanz.**

> Monica Schnyder // 7.5.

**Zeitgenössischer Tanz.**

> Rebecca Bogolomec // 14.5, 28.5. und 4.6.

**Zeitgenössischer Tanz.**

> Sibylle Koch // 11.6., 18.6. und 25.6.

## FERNOST

**Achtsamkeit.** Praxis für Therapie und spirituelle Begleitung. Einzel- und Gruppenangebote > Beatrice Knechtle, Sati-Zen Lehrerin in der Tradition von Thich Nhat Hanh, Blumenbergplatz 7, St.Gallen, 071 222 16 38

**Wen-Do.** Selbstverteidigungskurse für Frauen und Mädchen > Katharina Fortunato-Furrer, Verein Selbstverteidigung Wen-Do, Ob. Graben 44, St.Gallen, 071 222 05 15, wendo.sg@bluewin.ch //

Grundkurse: 8/9.5. Mädchen (8—10 Jahre), 6/7.11. Mädchen (13—15 Jahre)

**Aikido Einführungskurs.** > Häderli, 071 890 06 26 // Mo 18—19:15 Uhr, 12x // Fortgeschr.: Mo/Mi/Fr 19:30—21 Uhr

**Taiji Quan, Qigong, Kung Fu (für Erwachsene und Kinder).** TCM. Taiji—Lehrer- und Bildung.

Auftanken, Körper, Geist und Seele ins Gleichgewicht bringen. Schnuppertraining möglich, immer wieder Anfängerkurse > Info und Anmeldung: Nicola Raduner 071 840 04 78, cwi-termine@seedesign.ch

**Qi Gong.** > Gisa Frank, Merkustr. 2 (nahe Bahnhof), St.Gallen, 071 877 20 37 // Do 8—9:10 Uhr

**Grüne Tara.** Tibetisch-buddhistische Meditation.

Fortlaufende Gruppe > Andrea Egster Ingold 071 244 31 48 // 14—täglich Fr 19—20:30 Uhr

## MALEN

**Kunsttherapie - Malen.** Malatelier FOCUS

> Alice Speck, Schillerstr. 1, St.Gallen, 071 277 71 04 // Di, 20 Uhr, Sa, 9—16:30 Uhr

**kleine kunstschule.** Gestaltungsschule für

Kinder und Jugendliche St.Gallen > Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80

**Experimentelle Malerei.** > Atelier 17, Regula

Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Heiden, 071 891 30 16

**Malatelier: Begleitetes und Lösungsortorientiertes Malen.** In Gruppen und Einzeln für Erwachsene > Cornelia Gross, 071 222 19 77, 079 796 04 13

**Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene.** In Gruppen oder Einzel > Karin Wetter, 071 223 57 60

**Mal-Atelier.** Einzel- oder Gruppenmalen, für Kinder und Erwachsene > Doris Bentele, Wittenbach, 071 298 44 53

**Malen – ein genussvolles und endloses Spiel.** > Malatelier Marlies Stahlberger, Schwabenstr. 7, St.Gallen, 071 222 40 01 // Mi—Sa

**Ausdrucksmalen.** Malatelier für Kinder und Erwachsene > Silvia Brunner, Brühlgasse 39, St.Gallen, 071 244 05 37, sbrunner@malraum.ch

## DREIDIMENSIONAL

**Dreh- und Modellierkurse.** Anfänger und Fortgeschritten > Edeltraut Krämer, Werkgalerie K, Schmidgasse 22 Herisau, 071 351 71 70 od.

071 351 14 69 // Abends und an Wochenenden

**Glasschmelzen/Glasfusing.** > Edeltraut Krämer, Werkgalerie K, Schmidgasse 22 Herisau,

071 351 71 70 od. 351 14 69 // Abendkurse 4 x 3 h, 19—22 Uhr und Samstagskurse 4 x 3 h, 9—13 Uhr

**Kleine kunstschule.** Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen > Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80

**Mosaik Kurse.** > Maiken Offenhauser, Bühler, 071 793 27 63 // Wochenendkurse 8/9.5., 22/23.5., 5/6.6. und 19/20.6.

## DIVERSES

**Im Kontakt mit der inneren Stimme.**

Intuitionstraining > Ursula Elbe, in der NUEVA VISTA Praxis, Schartenstrasse 22, Rebstein, 071 777 22 29, info@nueva-vista.ch, www.nueva-vista.ch

**Familienaufstellung nach Bert Hellinger.**

> Bernadette Tischhauser, St.Gallen, 071 222 49 29, bt@praxis-tischhauser // 8/9.5. oder 5/6.6.

**Tarot Impuls zur Tag und Nachtgleiche.**

> Bernadette Tischhauser, St.Gallen, 071 222 49 29, bt@praxis-tischhauser // 21.6. 20 Uhr

**Leben aus der Vision.** Seminar zur Persönlichkeitsentwicklung und Mentaltraining > Irmgard Durot, 076/340 13 95, irmi.durot@healing-arts.ch, www.healing-arts.ch // 11—13.6.

**Import-Export.** Einzel- und Gruppenunterricht in St.Gallen > Alain Buahigar Grosz, Oberger Graben 22, 071 222 17 33

**Mehr persönliche Lebensqualität.**

Mentaltraining, Mentalcoaching, Lebensbegleitung > Pia Clerici-Züger, dipl. Mentalcoach, St.Gallen, 071 244 30 61, mental.clerici@bluewin.ch

## DACHATELIER

Verein Dachatelier, Teufenstrasse 75, St.Gallen, 071 223 50 66

**Experimentelles Malen.** // 3.5.—5.6.

**Solarmobil.** // 8.5.

**Kinesiologische Hausapotheke NEU.**

/// 15.5.

**Freies Gestalten mit Ton.** // 27.5.—17.6.

**Geschöpfte Papiere I.** // 1.6.—6.7.

## Fünf Jahre in Kyoto

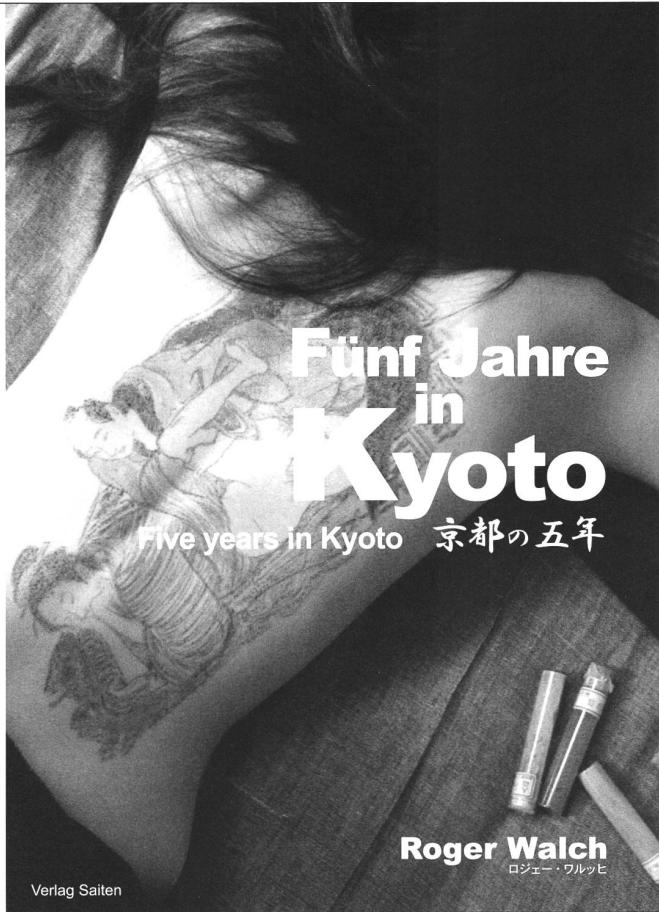
Der ehemalige Saitenredaktor **Roger Walch** wirft einen Blick auf seine Wahlheimat.

102 Fotografien  
Texte von Marion Landolt, Genevieve Wood,  
Johannes M. Hedinger, Kai Fusayoshi  
und Daniel Aviolat

Jetzt erhältlich beim Verlag Saiten  
bestellen unter:  
[service@saiten.ch](mailto:service@saiten.ch) oder 071 222 30 66

Verkauf im Buchhandel ISBN 3-9521302-3-0  
u.a. Bücherladen Appenzell, Bücherinsel St.Gallen,  
Comedia St.Gallen, Rösslitor St.Gallen

Verkaufspreis 25.- Fr.



Verlag Saiten



**FREITAG 14. MAI 2004 AB 20:15 UHR KINO PALACE**

saiten



SWISSFILMS

smart